

要請機材リスト

部門	主要諸室	No.	機材名	優先度	
外科診療部(OPD)	診察室	1	診察台 検診灯 医者用机/椅子 患者スツール	A	
		2	超音波診断装置	B	
	処置室	3	処置台 検診灯	B	
		4	心電計	B	
	眼科・耳鼻科	5	診察台	B	
		6	検眼セット	C	
		7	サイト デスター	C	
	歯科	8	眼科診断ユニット	C	
		9	歯科治療椅子(ユニット)	B	
		10	歯科用レントゲン	C	
		11	歯科器具セット	B	
	皮膚科	12	診察台	C	
		13	検診灯	C	
		14	卓上液置器	C	
		15	皮膚科治療セット	C	
		16	紫外/赤外線治療セット	C	
		17	血液透析装置	C	
	血液透析室	18	血液透析用患者ベット	C	
		19	純水(RO)製造装置	C	
夜間外来		(当直外来)	20	診察台 検診灯 医者用机/椅子	B
	21		単純X線装置	B	
検査部門	X線室	22	X線防護機器	B	
		23	放射線防護器具セット	B	
		24	透視型X線装置	B	
	透視レントゲン室	25	X線防護機器	B	
		26	放射線防護器具セット	B	
	CT室	27	CTスキャナー	C	
		28	無停電装置セット	C	
		29	生化学自動分析装置	C	
検体検査部	生化学検査室	30	生化学検査器具セット	B	
		31	血液カウンター	B	
	血液検査室	32	セーフティキャビネット	B	
		33	微生物検査器具セット	B	
	手術室用ラボ	34	血液ガス分析装置	C	
手術部門	手術室 大1	35	手術台	A	
		36	手術灯(ベアタイプ)	A	
		37	麻酔器	A	
		38	電気メス	A	
		39	患者監視装置	B	
		40	手洗い場ユニット	C	
		手術室 大2	41	手術台	A
			42	手術灯(ベアタイプ)	A
	43		麻酔器	A	
	44		電気メス	A	
	45		患者監視装置	B	
	46		シャウカステン	A	
	47		手洗い場ユニット	C	
	48		整形外科手術用ドリル	B	
	49	整形外科手術セット	B		
	50	創外固定整形セット	C		
	51	結腸鏡/直腸鏡セット	B		
	52	外科用X線装置C-アーム	C		
	回復室	53	ベット	B	
		54	患者監視装置	B	
		55	高圧蒸気滅菌機	B	
	分鏡部	分鏡室	56	陣痛台	B
			57	分鏡台	B
			58	分鏡監視装置	C
病棟	男性病棟	59	超音波診断装置	B	
		60	患者ベット+キャビネット	B	
	女性病棟	61	回転型X線装置	B	
		62	患者ベット+キャビネット	B	
	産科病棟	63	患者ベット+キャビネット	B	
	NICU室	64	保育器	B	
		65	新生児ウオーマー	A	
	小児病棟	66	患者ベット+キャビネット	B	
隔離病棟	67	患者ベット+キャビネット	B		
特別病棟	68	患者ベット+キャビネット	B		
管理部門		69	コンピュータ	B	
		70	複写機	B	
		71	事務机+椅子	B	
		72	薬品冷蔵庫	B	
薬剤部門(薬局)		73	調理鍋	B	
		74	冷蔵庫	B	
		75	冷凍庫	B	
		76	ガスレンジ	B	
		77	洗濯機	B	
給水		78	脱衣機	B	
		79	乾燥機	B	
		80	解剖台及び解剖セット	C	
器具室		81	遺体装置冷蔵庫	C	

優先度 A: 当該施設に医療活動の向上、強化に供すると思慮される機材。

優先度 B: 当該施設に医療活動の向上、強化に供するも需要面、保守管理の面でさらなる検討が必要な機材。

優先度 C: 当該施設に医療活動の向上、強化に供するも計画全体の予算、ORCとのデマケーションからさらなる検討を加える機材。

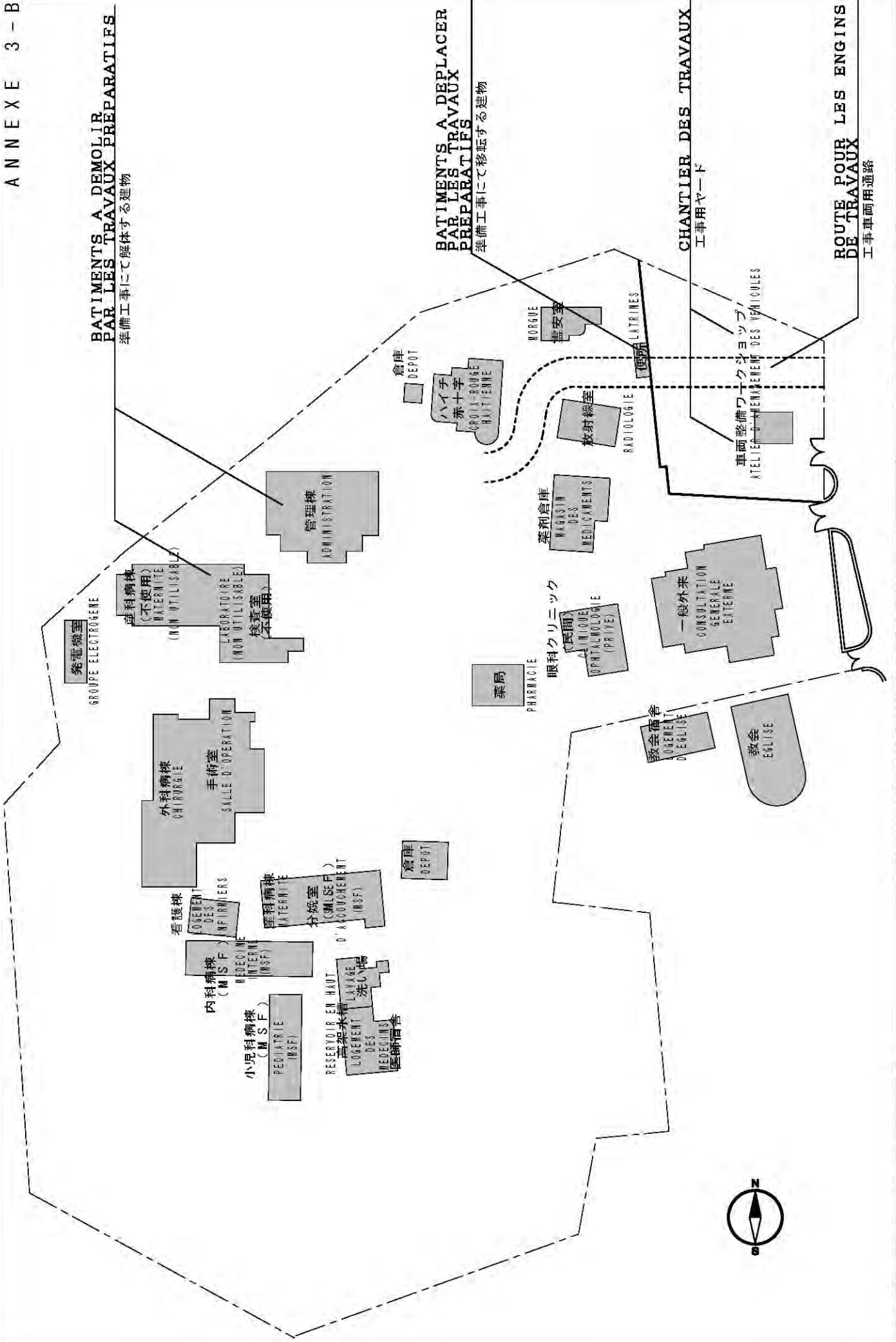


REZ-DE-CHAUSSEE
1階

PREMIER ETAGE
2階

YAMASHITA SEKKEI INC BINKO INTERNATIONAL LTD. YACHIYO ENGINEERING CO., LTD.	LE PROJET D'AMENAGEMENT DE L'HOPITAL DE JACMEL DU DEPARTEMENT SUD-EST EN REPUBLIQUE D'HAITI		ETUDE PAR	CONCU PAR	DESSINE PAR	VERIFIE PAR	EGHELLE	1/1000
	PLAN DE MASSE (PROJET)							NO. DE LOT

**BATIMENTS A DEMOLIR
PAR LES TRAVAUX PREPARATIFS**
準備工事にて解体する建物



YAMASHITA SEKKEI INC		LE PROJET D'AMENAGEMENT DE L'HOPITAL DE JACMEL	
BINKO INTERNATIONAL LTD.		DU DEPARTEMENT SUD-EST EN REPUBLIQUE D'HAITI	
YACHIYO ENGINEERING CO., LTD.		PLAN DE MASSE (ACTUEL)	
ETUDE PAR	CONCU PAR	DESSINE PAR	VERIFIE PAR
		EGHELLE	1/1000
		NO. DE LOT	

Procès-verbal des Discussions
sur
l'Etude Préparatoire
pour
le Projet d'Aménagement de l'Hôpital de Jacmel
du Département Sud-Est en République d'Haïti
(La Deuxième Etude sur terrain)

En réponse à la requête du gouvernement de la République d'Haïti (désigné ci-après « Haïti »), le gouvernement du Japon a décidé de mettre en œuvre une étude préparatoire sur le projet d'aménagement de l'Hôpital de Jacmel du Département du Sud-Est en République d'Haïti (désigné ci-après « le Projet ») et a confié à l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (désignée ci-après « la JICA ») d'effectuer cette Etude.

Pour ce faire, la JICA a envoyé en République d'Haïti, du 26 juillet au 5 août 2011, une mission d'étude (la deuxième étude sur terrain) conduite par Monsieur Shoji OZAWA, Représentant résidant au Bureau de la JICA en République dominicaine, JICA (désignée ci-après « la Mission »).

Pendant son séjour en Haïti, la Mission a eu une série de discussions avec les autorités compétentes haïtiennes et a effectué des enquêtes sur terrain dans les zones faisant l'objet de l'étude.

A l'issue des discussions et des enquêtes sur terrain, les deux parties ont confirmé les principaux points mentionnés dans les documents ci-joints.

La Mission continuera l'étude et préparera un rapport de l'étude préparatoire.

Fait à Port-au-Prince, le 29 juillet 2011



M. Shoji OZAWA
Chef de la Mission d'Etude
Etude Préparatoire (La 2^{ème} Etude)
Agence Japonaise de Coopération
Internationale (JICA)



Dr. Gabriel THIMOTHE
Directeur Général du Ministère de la Santé
Publique et de la Population
Ministère de la Santé Publique et
de la Population
République d'Haïti



M. Yves Robert JEAN
Directeur Général du Ministère de la
Planification et de la Coopération Externe
Ministère de la Planification et de la
Coopération Externe
République d'Haïti

Appendice

1. Confirmation des points accordés dans la dernière mission

1-1 Les deux parties ont confirmé de nouveau les points accordés dans le Procès-verbal des discussions signé en mai 2011, tels que l'objectif du Projet, le Site faisant l'objet du Projet, l'Organisme responsable et l'Organisme d'exécution, le Contenu de la requête haïtienne et le Système de coopération financière non remboursable du Japon.

1-2 Les deux parties ont confirmé de nouveau que la partie haïtienne s'engage à assurer le budget et le personnel nécessaires à l'exploitation et à la gestion durables de l'Hôpital de Jacmel, comme convenu dans le Procès-verbal des discussions signé en mai 2011.

2. Calendrier de l'Etude

2-1 Le Consultant continuera la deuxième étude sur terrain en Haïti jusqu'au 5 août 2011.

2-2 La JICA préparera un avant-projet du rapport final (rapport de synthèse sur le concept sommaire) en français et enverra, entre octobre et novembre 2011, une autre mission d'étude en Haïti pour expliquer l'aperçu du concept sommaire et pour confirmer les tâches à préparer par la partie haïtienne.

2-3 Lorsque la partie haïtienne acceptera en principe la teneur de cet avant-projet du rapport final (rapport de synthèse sur la conception sommaire), la JICA rédigera le rapport final et le fera parvenir à la partie haïtienne vers le mois de janvier 2012.

3. Autres

3-1 Après les discussions avec la Mission, la partie haïtienne a accepté le Schéma directeur de l'aménagement de l'Hôpital et les installations faisant l'objet du Projet, proposés par la Mission sur la base de l'aperçu de l'aménagement de l'Hôpital de Jacmel, annexé dans le Procès-verbal des discussions signé en mai 2011. Ce schéma directeur élaboré par la Mission est constitué de trois phases. Le présent Projet interviendra dans la Première Phase de ce Schéma directeur. Le schéma directeur est attaché dans l'Annexe 1, et la vue en plan des installations hospitalières à aménager dans la Première Phase est présentée dans l'Annexe 2.

D'autre part, la décision définitive du contenu du Projet sera prise après l'examen au Japon. La JICA examinera le concept de base et la pertinence du coût approximatif, et elle reflètera les résultats de cet examen sur l'avant-projet du rapport final (rapport de synthèse sur le concept sommaire).

3-2 Les deux parties ont marqué l'accord que la partie japonaise établira et soumettra à la partie haïtienne la liste des matériels et équipements avec l'ordre de priorité pour les bâtiments prévus dans la Première Phase.

3-3 La partie haïtienne a accordé la démolition des installations existantes de l'Hôpital dans l'exécution du présent Projet, dont les détails sont mentionnés dans l'Annexe 3. La partie haïtienne a accepté que la démolition des installations existantes, l'aménagement des terrains, l'aménagement d'une route de construction et l'enlèvement des véhicules abandonnés sur le terrain (garage) d'une route de construction prévue seront pris en charge par la partie haïtienne.



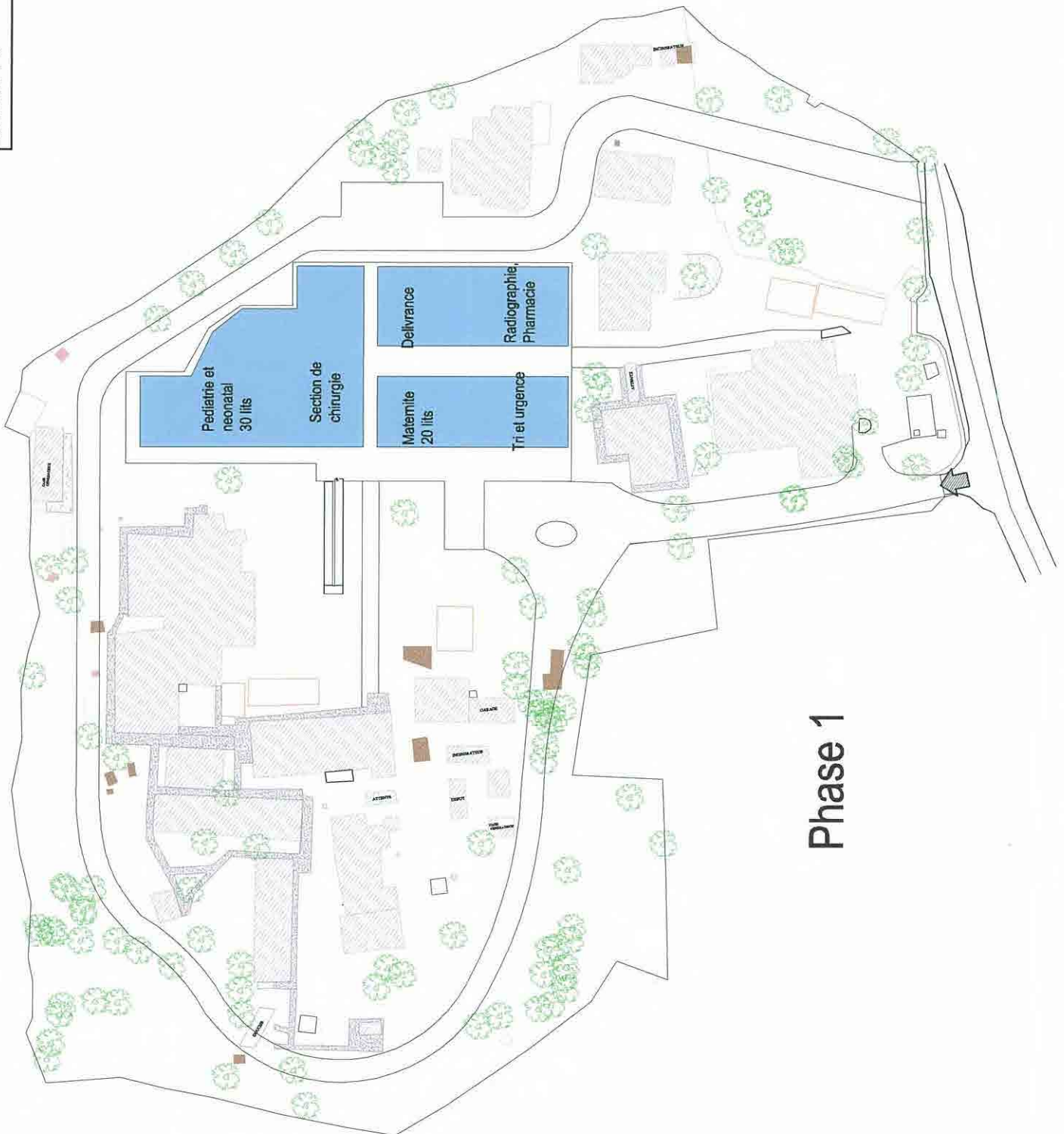
3-4 La partie haïtienne a consenti que le changement de gouvernement n'affecte pas la poursuite du présent Projet selon le principe de la continuité de l'Etat.

Annexe 1 : Schéma directeur de l'aménagement de l'Hôpital de Jacmel

Annexe 2 : Vue en plan des installations hospitalières

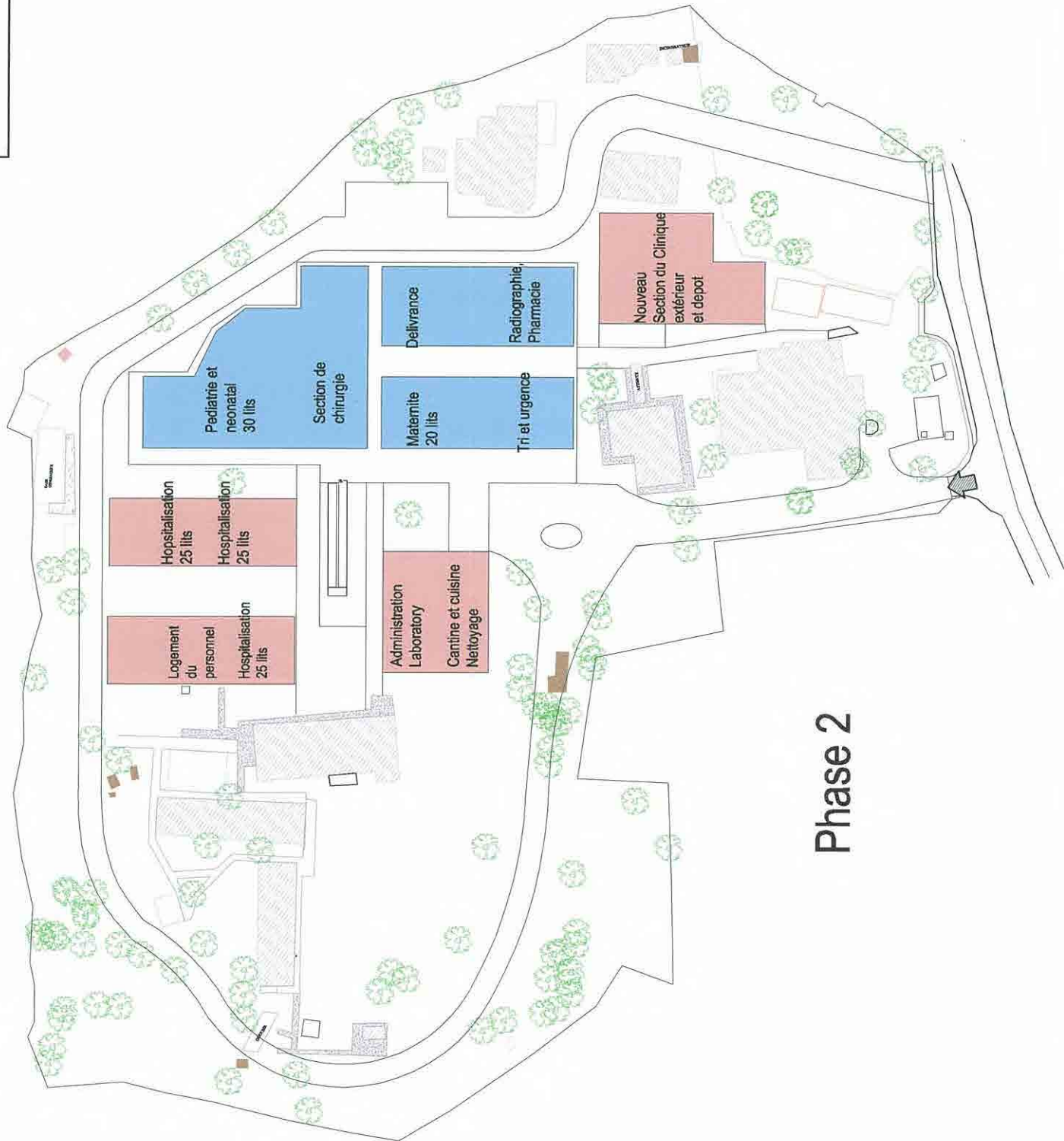
Annexe 3 : Installations existantes faisant l'objet de la démolition





Phase 1

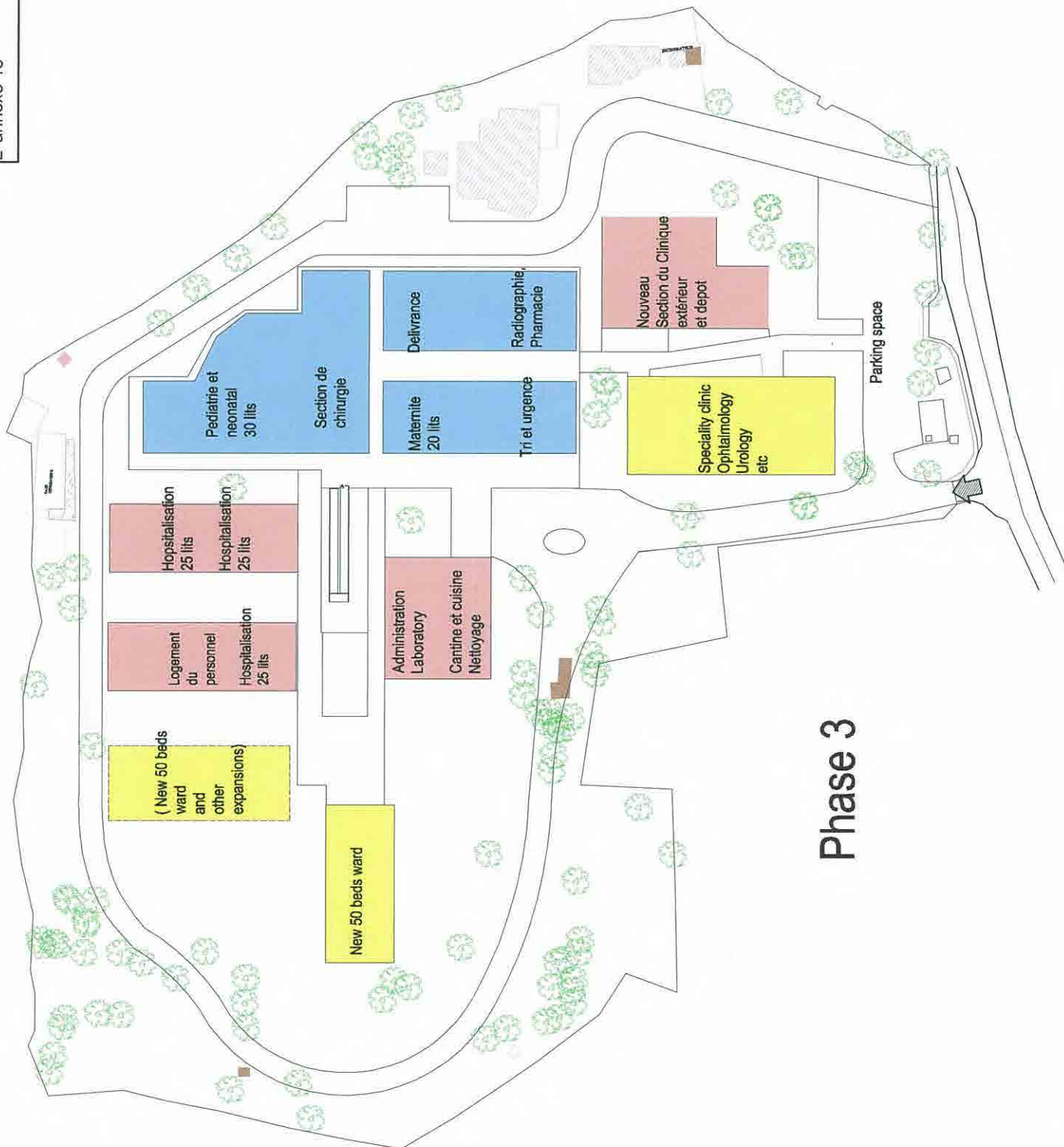
Handwritten signature and initials (b)



Phase 2

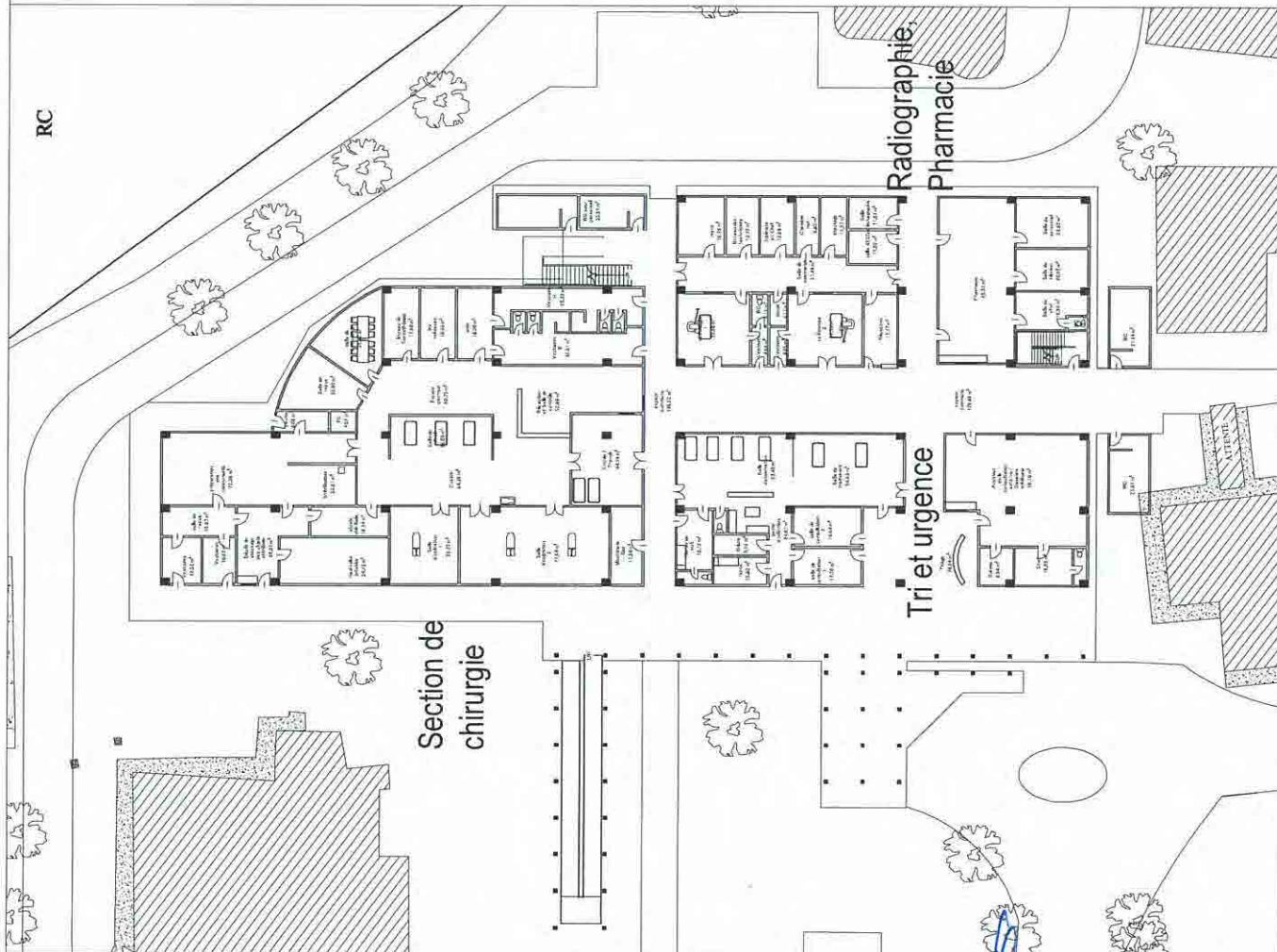
Handwritten signature and initials

⑦



Phase 3

Handwritten signatures and initials in blue ink.



LE PROJET D'AMENAGEMENT DE L'HOPITAL DE JACMEL
 DU DEPARTEMENT SUD-EST EN REPUBLIQUE D'HAITI
PLAN DE MASSE (PROJET)

YAMASHITA SEKKEI INC.
 BINKO INTERNATIONAL LTD.
 YACHIO ENGINEERING CO. LTD.

ETUDE PAR	CONCUI PAR	DESINE PAR	VERIFIE PAR	DESSINE	1/400
				NO. DE LOT	

[Handwritten signature]

協議議事録
ハイチ共和国
南東県ジャクメル病院整備計画(第2次現地調査)

ハイチ共和国政府（以下「ハイチ」と称す）の要請に対し、日本政府は南東県ジャクメル病院整備計画（以下「プロジェクト」と称す）の準備調査を行うことを決定し、その調査を独立行政法人国際協力機構（以下「JICA」と称す）に委託した。

JICA はドミニカ共和国事務所所長 小澤正司を団長とする準備調査団(第2次現地調査)（以下「調査団」と称す）を2011年7月26日から8月5日までハイチ共和国に派遣することとした。

調査団は、ハイチ滞在中に関係当局との協議及び調査対象地域における現地踏査を実施した。

これらの協議と現地踏査を踏まえ、双方は付属文書及び別添に記載する主要事項について確認した。

調査団は継続して調査を行い、準備調査報告書を作成する。

於：ポルトプランス、2011年7月29日

小澤 正司
団長
協力準備調査団(第2次現地調査)
国際協力機構 (JICA)

Dr. ガブリエル ティモテ
保健・国民省 総局長
保健・国民省
ハイチ共和国

イヴ ロベール ジャン
計画・対外協力省 総局長
計画・対外協力省
ハイチ共和国

付属文書

1. 前回の合意事項の確認

- 1-1 双方は、2011年5月に交わしたミニッツで確認したプロジェクト目標、調査対象地域、主管官庁及び実施機関、ハイチ国政府の要請内容、日本の無償資金協力スキームについて再確認した。
- 1-2 双方は、2011年5月に交わしたミニッツで確認したハイチ側がジャクメル病院の持続的運営管理に必要な予算措置及び人員配置を行うことを再確認した。

2. 調査スケジュール

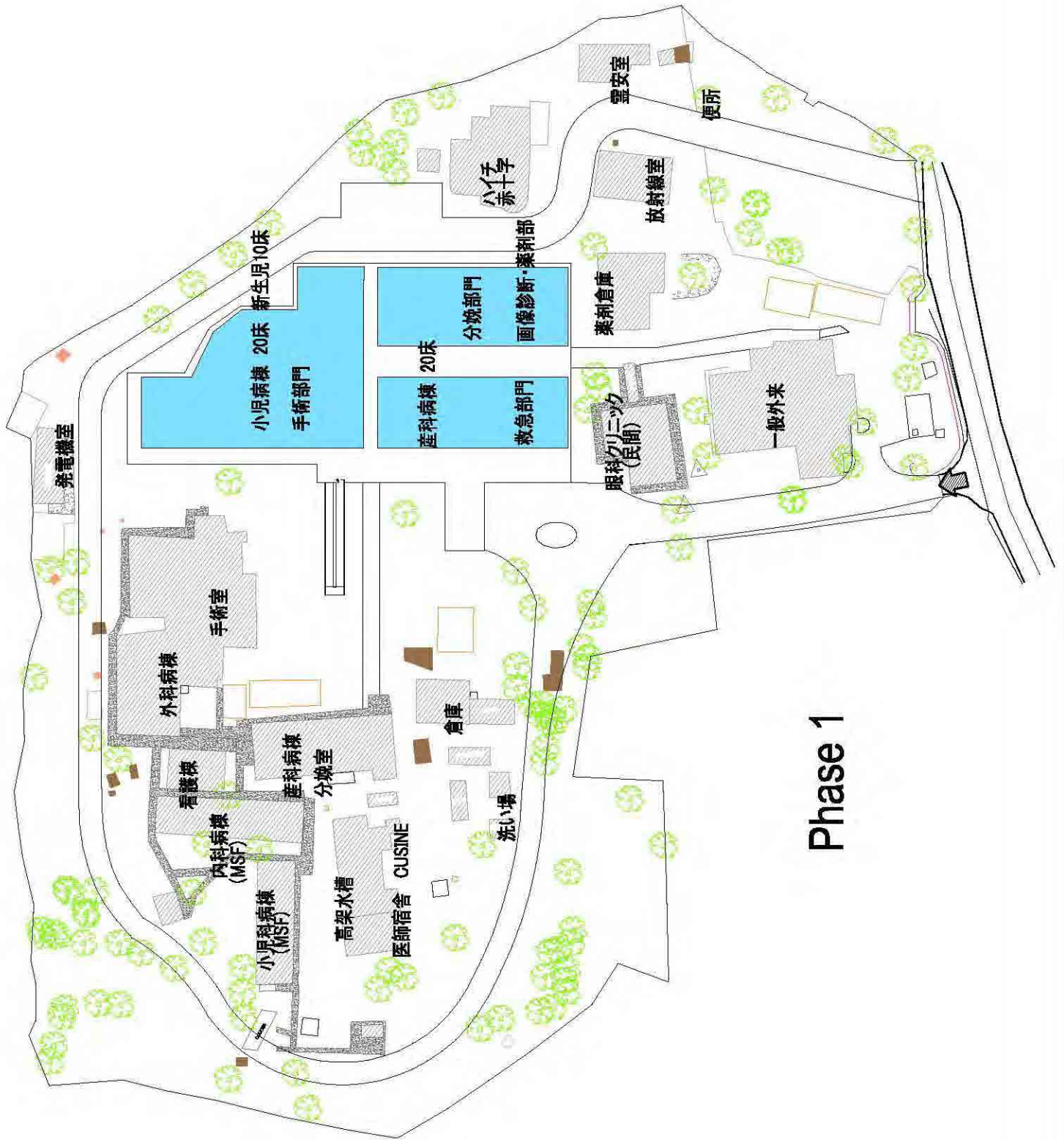
- 2-1 コンサルタント団員は、2011年8月5日までハイチにて調査を行う。
- 2-2 JICAは概略設計概要書を仏語で作成し、2011年11月頃に概略設計概要説明調査団をハイチに派遣し、概略設計概要についてハイチ側に説明し、ハイチ側の必要準備事項を確認する。
- 2-3 概略設計概要書の内容がハイチ側に原則受け入れられた場合、JICAは協力準備調査報告書を作成し、これを2012年1月頃ハイチ側に送付する。

3. その他協議事項

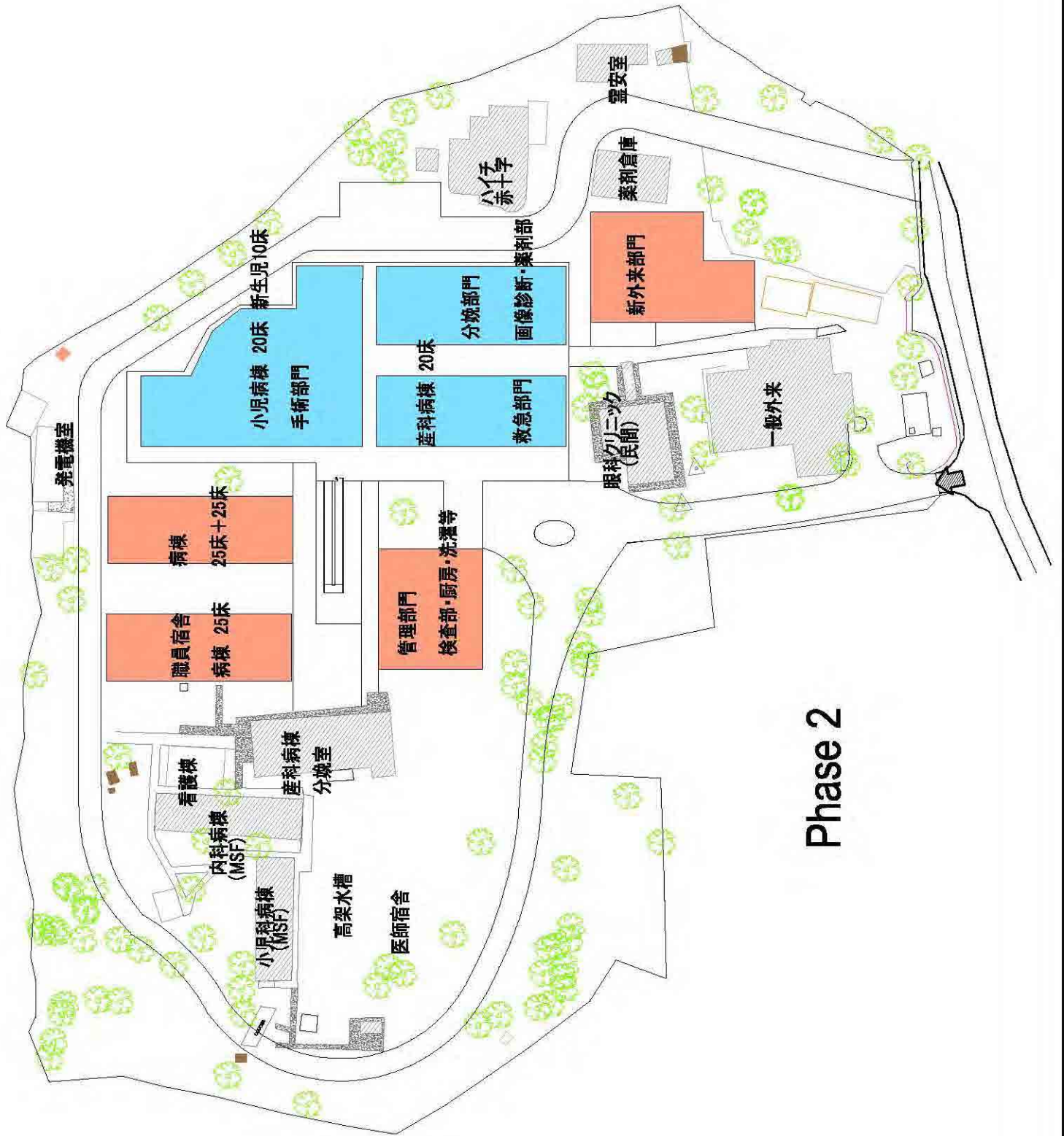
- 3-1 調査団との協議の結果、ハイチ側は2011年5月に交わしたミニッツに添付したハイチ側が要請する病院の概要を踏まえて調査団が作成した病院の整備マスタープラン及び本プロジェクトの対象施設について合意した。調査団が作成したマスタープランは3つのフェーズから構成されている。本プロジェクトではこのマスタープランの第1フェーズが対象となる。マスタープランは別添1に、第1フェーズで整備される施設平面図は別添2のとおり。
なお、本プロジェクトの最終的内容は帰国後の検討を経て決定される。JICAは基本設計及び概算の妥当性を審査し、その結果を概略設計概要書に反映させる。
- 3-2 双方は、日本側が第1フェーズで予定している建物向けの機材リストを作成し、ハイチ側に提出することに合意した。
- 3-3 ハイチ側は本プロジェクトの実施に伴い取り壊すジャクメル病院の既存施設について別添3のとおり合意した。ハイチ側は既存施設の取り壊し、整地、建設用道路の整備、建設用道路予定地にある廃車の撤去は原則的にハイチ側の負担事項であることについて理解した。
- 3-4 ハイチ側は、政府が変わっても国家継続の原則に従い、本プロジェクトの継続に関して負の影響を与えないことに同意した。

添付:

- 1: ジャクメル病院整備マスタープラン
- 2: 施設平面図
- 3: 取り壊し対象の既存施設



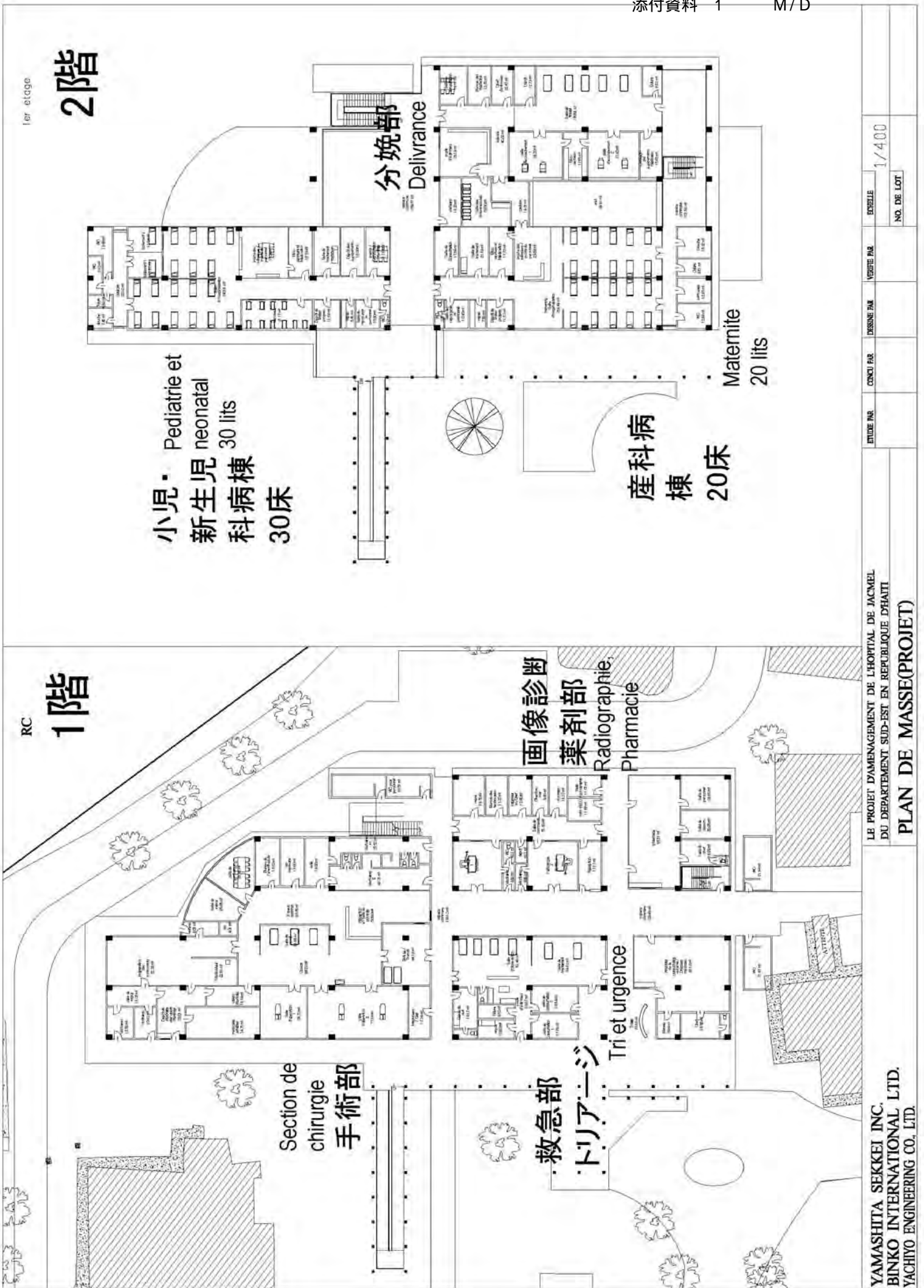
Phase 1



Phase 2



Phase 3



RC

1階

1er étage

2階

小児・新生児科
Pediatric et neonatal
30 lits
30 beds

分娩部
Delivrance

産科棟
20床

Maternite
20 lits

Section de chirurgie
手術部

救急部
トリアージ

Tri et urgence

画像診断
薬剤部
Radiographie
Pharmacie

YAMASHITA SEKKEI INC.
BINKO INTERNATIONAL LTD.
YACHIYO ENGINEERING CO. LTD.

LE PROJET D'AMENAGEMENT DE L'HORTAL DE JACMEL
DU DEPARTEMENT SUD-EST EN REPUBLIQUE D'HAITI

PLAN DE MASSE(PROJET)

ETUDE PAR	CONCU PAR	DESINE PAR	VERBEE PAR	EGEELE	1/400
					NO. DE LOT



Notes Techniques

Le Projet d'Aménagement de l'Hôpital de Jacmel du Département du Sud-Est

En République d'Haïti

Après la signature du Procès-verbal des discussions en date du 29 juillet 2011, La Mission d'Etude Préparatoire sur le Projet d'Aménagement de l'Hôpital de Jacmel du Département du Sud-Est (désignée ci-après « la Mission ») a continué les discussions techniques avec le côté haïtien.

Suite aux discussions techniques, la Mission et le côté haïtien ont signé les présentes Notes Techniques pour confirmer les points suivants :

En ce qui concerne les équipements dans le cadre du Projet d'Aménagement de l'Hôpital de Jacmel, les deux parties ont confirmé la liste de ces équipements avec l'ordre de priorité en annexe.

En ce qui concerne les bâtiments à construire par la partie japonaise dans le cadre du Projet d'Aménagement de l'Hôpital de Jacmel,, les deux parties ont confirmé les plans de construction en annexe.

Pour la requête haïtienne ci-dessus, la Mission analysera les documents et les données au Japon pour examiner la pertinence et l'efficacité du contenu, de l'envergure et des équipements, etc., du présent Projet, et la Mission rendra compte des constats à la JICA pour étudier le contenu définitif de la coopération.

Fait à Port-au-Prince, le 4 août 2011



M. Masaru FUJINUMA
Consultant en Chef
Etude Préparatoire
Représentant du Consortium
YAMASHITA SEKKEI Inc.
BINKO INTERNATIONAL Ltd. et
YACHIYO ENGINEERING Co., Ltd.



Dr. Gabriel THIMOTE
Directeur Général du Ministère de la Santé
Publique et de la Population
Ministère de la Santé Publique et de la
Population
République d'Haïti

Liste des matériels et équipements

Priorité A : Les matériels et équipements qui seront aménagés dans les bâtiments construits par la partie japonaise. Les matériels et équipements actuels ne peuvent pas répondre aux besoins.
 Priorité B : Les matériels et équipements qui seront aménagés dans les bâtiments construits par la partie japonaise. Les matériels et équipements actuels sont difficiles à répondre aux besoins.
 Priorité C : Les matériels et équipements dont l'aménagement est souhaitable.
 Priorité D : Les matériels et équipements dont l'aménagement sera attendu à l'avenir

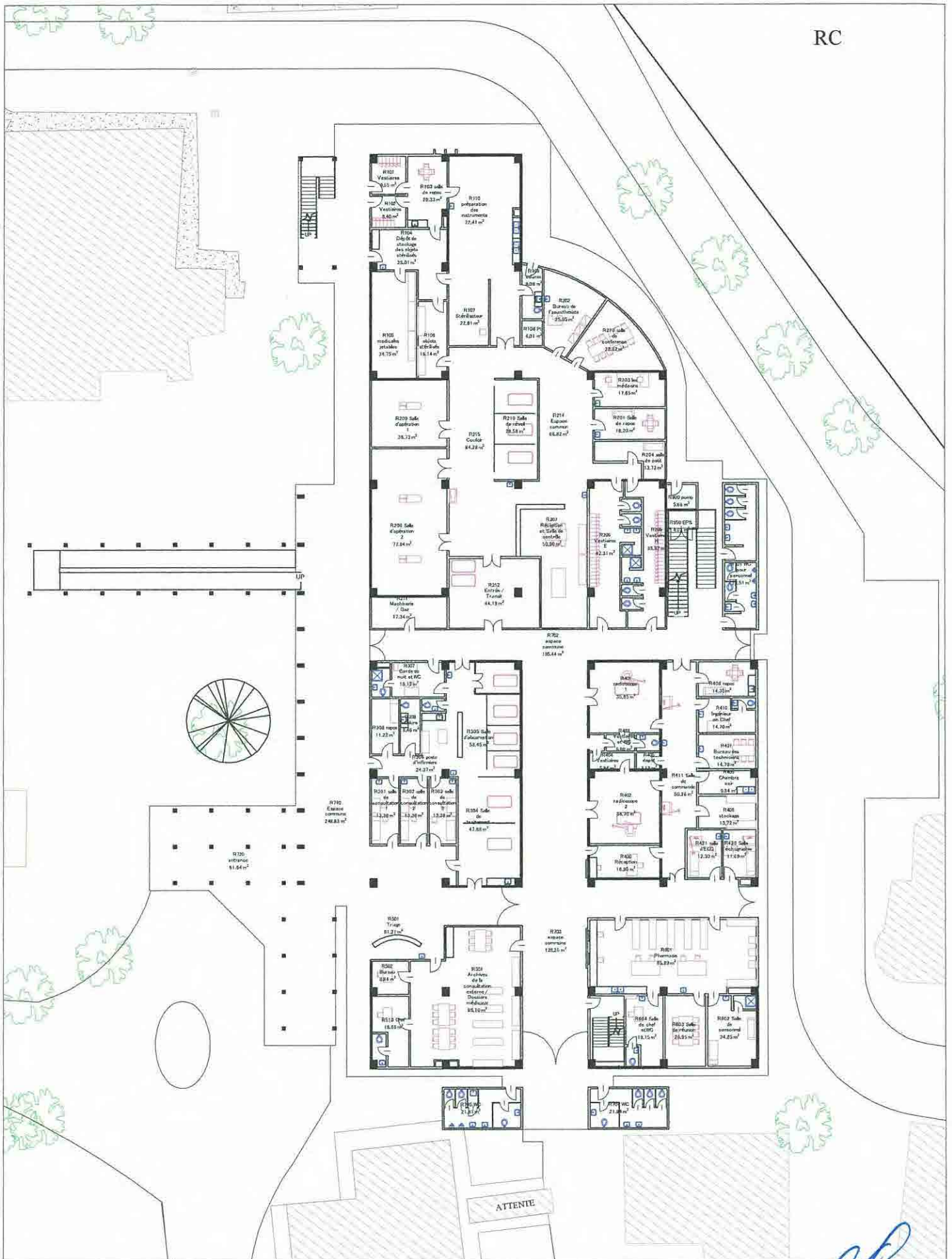
Section	Salle / Espace	Salle	Matériels et Equipements	Priorité	
Pharmacie	Pharmacie pour les patients externes	Pharmacie	Réfrigérateur pour la conservation des médicaments	B	
			Etagères pour les médicaments	B	
			Buffet métallique à clef	B	
		Bureau du responsable de la pharmacie	Table pour le travail	B	
			Table et Chaise pour le responsable	B	
			Garde-robe	B	
Salle de repos pour le personnel	Salle de réunion	Tables et Chaises pour le repos	C		
		Tables et Chaises pour la réunion	C		
Archives des dossiers médicaux	Dossiers médicaux	Bureau	Tables et Chaises	B	
			Armoire pour les archives	B	
			Table pour l'accueil	B	
		Bureau du Directeur de l'Hôpital	Table et Chaise pour le Directeur de l'Hôpital	B	
			Garde-robe	B	
		Bureau de l'Administrateur	Table et Chaise pour l'Administrateur	B	
Garde-robe	B				
Urgence		Salle de consultation 1	Table de consultation	A	
			Lampe de consultation de type au sol	A	
			Jeu d'instruments de traitement	B	
			Sphygmomanomètre (Tensiomètre) de type mobile équipé de roulettes avec un stéthoscope	B	
			Jeu d'instruments de traitement (laryngoscope, ophtalmoscope, etc.)	B	
			Oxymètre de pouls	B	
			Glucomètre	B	
			Pèse-personne	B	
			Chariot de soins	B	
			Paravent (Séparateur)	B	
			Table et Chaise pour le médecin	B	
			Tabouret (chaise) réglable pour les patients	B	
			Cuvette	B	
			Poubelle à pédale	B	
			Salle de consultation 2	Table de consultation	B
		Lampe de consultation de type au sol		B	
		Jeu d'instruments de traitement		B	
		Sphygmomanomètre (Tensiomètre) de type mobile équipé de roulettes avec un stéthoscope		B	
		Jeu d'instruments de traitement (laryngoscope, ophtalmoscope, etc.)		B	
		Oxymètre de pouls		B	
		Pèse-personne		B	
		Chariot de soins		B	
		Paravent (Séparateur)		B	
		Bureau et Chaise pour le médecin		B	
		Tabouret (chaise) réglable pour les patients		B	
		Cuvette		B	
		Poubelle à pédale		B	
		Salle de consultation 3		Table de consultation	A
				Lampe de consultation de type au sol	A
			Jeu d'instruments de traitement	B	
			Sphygmomanomètre (Tensiomètre) de type mobile équipé de roulettes avec un stéthoscope	B	
			Jeu d'instruments de traitement (laryngoscope, ophtalmoscope, etc.)	B	
			Oxymètre de pouls	B	
			Glucomètre	B	
			Pèse-personne	B	
			Chariot de soins	B	
			Paravent (Séparateur)	B	
			Table et Chaise pour le médecin	B	
			Tabouret (chaise) réglable pour les patients	B	
			Cuvette	B	
			Poubelle à pédale	B	
			Salle de pansement	Table de traitement	B
		Lampe de consultation de type au sol		B	
		Poubelle à pédale		B	
		Paravent (Séparateur)		B	
		Table pour le travail d'infirmiers		B	
		Cuvette		B	
		Stérilisateur à vapeur de type de bureau		B	
		Jeu d'instruments de traitement		B	
		Jeu d'instruments d'opération pour urgence		B	
		Coussin hémostatique d'urgences		B	
		Oxymètre de pouls		B	
		Chariot de soins		B	
		Chariot de secours		B	
		Bouteille d'oxygène (500L) (avec canule)		B	
		Saturomètre, Régulateur d'oxygène, Humidificateur		B	
		Sphygmomanomètre (Adulte) de type mobile équipé de roulettes		B	
		Sphygmomanomètre (Pédiatrie) de type mobile équipé de roulettes		B	
		Cisaille de plâtre		B	
		Concentrateur d'Oxygène		B	
		Ballon de réanimation (masque de Ambu ou Ambubag) (Adulte et Pédiatrie)		B	
		Jeu de laryngoscopie		B	
		Nébulisateur		B	
		Appareil à succion (S)		B	
		Appareil à succion (manuel)		B	
		Porte sérum		B	
		Réfrigérateur pour la conservation des médicaments		B	
		Armoire métallique matériel		B	
		Armoire métallique médicale à fermer à clef		B	
		Chariot brancard		B	
		Fauteuil roulant		B	
		Poubelle à pédale		B	
		Salle d'observation		Lit (2 manivelles)	B
				Moniteur de patient	B
				Bouteille d'oxygène (500L) (avec canule)	B
				Saturomètre, Régulateur d'oxygène, Humidificateur	B
			Concentrateur d'oxygène	B	
		Poste d'infirmiers	Porte sérum	B	
			Armoire métallique médicale à fermer à clef	B	
		Garde de nuit	Table pour le travail d'infirmiers	B	
			Lit	C	
		Poste d'infirmiers	Table de chevet	C	
			Lit	C	
				Table de chevet	C

資料4 テクニカルノーツ (2) 第2回現地調査時

Section	Salle / Espace	Salle	Matériels et Equipements	Priorité	
Maternité et Accouchement	Section d'accouchement	Poste d'infirmiers	Armoire métallique médicale à fermer à clef Table pour le travail d'infirmiers	B B	
		Salle de conférence	Tables et Chaises pour la salle de conférence	C	
		Salle de travail	Lit pour le travail	B	
			Doppler de fœtal	B	
			Moniteur de fœtal	B	
		Salle d'accouchement 1	Appareil à succion (M)	B	
			Ventouse	B	
			Casque de Hood	B	
			Bouteille d'oxygène (500L) (avec canule)	B	
			Concentrateur d'oxygène	B	
			Saturomètre, Régulateur d'oxygène, Humidificateur	B	
			Ballon de réanimation (masque de Ambu ou Ambubag)	B	
			Armoire métallique matériel	B	
			Poubelle à pédale	B	
			Autoclave de type de tablette	B	
			Table d'instruments de soins avec les roulettes	B	
			Porte sérum	B	
			Table d'accouchement	B	
			Table pour le travail d'infirmiers	B	
			Lampe de consultation de type au sol	B	
			Table de traitement pour nouveau-né	B	
			Balance pour bébé	B	
			Jeu d'instruments d'accouchement	B	
			Salle d'accouchement 2	Appareil à succion (M)	B
				Ventouse	B
				Casque de Hood	B
				Bouteille d'oxygène (500L) (avec canule)	B
				Concentrateur d'oxygène	B
		Saturomètre, Régulateur d'oxygène, Humidificateur		B	
		Ballon de réanimation (masque de Ambu ou Ambubag)		B	
		Armoire métallique matériel		B	
		Poubelle à pédale		B	
		Autoclave de type de tablette		B	
		Table d'instruments de soins avec les roulettes		B	
		Porte sérum		B	
		Table d'accouchement		B	
		Table pour le travail d'infirmiers		B	
		Lampe de consultation de type au sol		B	
		Table de traitement pour nouveau-né		B	
		Balance pour bébé		B	
		Jeu d'instruments d'accouchement		B	
		Bloc sanitaire et Médication		Table pour le travail d'infirmiers	C
		Salle de traitement des ordures		Bassin de lit	C
Dépôt des objets sanitaires	Armoire métallique matériel	B			
Bureau du Médecin Chef Maternité	Table et Chaise pour le médecin	C			
Bureau des médecins	Garde-robe	C			
	Table et Chaises pour les médecins	C			
Salle des nouveau-nés	Garde-robe	C			
	Bassin (Berceau)	B			
Bâtiment d'hospitalisation Pédiatrie	Salle d'hospitalisation y compris les berceaux	Réfrigérateur (pour la conservation du lait)	B		
		Lit pour les enfants	B		
		Lit + Table de chevet	B		
		Bassin (Berceau)	B		
		Défibrillateur	B		
		Ballon de réanimation (masque de Ambu ou Ambubag)	B		
		Pompe pour perfusion	B		
		Pousse seringue	B		
		Porte sérum	B		
		Moniteur de patient	B		
		Appareil à succion (M)	B		
		Concentrateur d'oxygène	B		
		Bouteille d'oxygène (500L) (avec canule)	B		
		Saturomètre, Régulateur d'oxygène, Humidificateur	B		
		Chariot brancard	B		
		Fauteuil roulant	B		
		Réfrigérateur	B		
		Armoire métallique médicale à fermer à clef	B		
		Armoire métallique matériel	B		
		Cuvette	B		
		Poubelle à pédale	B		
		Négitoscope	B		
		Ballon de réanimation (masque de Ambu ou Ambubag pour Adulte et Enfant)	B		
		Table d'instruments de soins avec les roulettes	B		
		Salle d'isolement 1	Lit pour la Pédiatrie	B	
			Table de chevet	B	
		Salle d'isolement 2	Lit pour la Pédiatrie	B	
			Table de chevet	B	
		Poste des infirmiers / Poste du personnel	Armoire métallique médicale à fermer à clef	B	
			Table pour le travail d'infirmiers	B	
		Bloc sanitaire et Médication	Table pour le travail d'infirmiers	B	
		Salle de traitement des ordures	Bassin de lit	C	
		Salle de consultation et de soins	Table de consultation	B	
			Table et Chaise pour le médecin	B	
			Sphygmomanomètre (Tensiomètre) de type mobile équipé de roulettes avec un stéthoscope	B	
			Lampe de consultation de type au sol	B	
		Salle de repos pour le personnel	Table et Chaises pour la salle de repos pour le personnel	B	
			Tables et Chaises	B	
		Parloir / Consultation familiale	Chariot pour distribution	C	
		Repas	Chariot pour distribution	C	
		Dépôt de linges propres	Chariot pour buanderie	C	
		Salle de néonatalogie	Salle d'hospitalisation	Incubateur	A
				Table de réanimation pour les nouveau-nés	A
Unité de photothérapie	A				
Table chauffante pour les nouveau-nés	A				
Bassin (Berceau)	B				
Casque de Hood	B				
Pompe pour perfusion	B				
Appareil à succion (S)	B				
Table d'instruments de soins avec les roulettes	B				
Balance pour bébé	B				
Table pour le travail d'infirmiers	B				
Concentrateur d'oxygène	B				
Bouteille d'oxygène (500L) (avec canule)	B				
Saturomètre, Régulateur d'oxygène, Humidificateur	B				
Réfrigérateur	B				
Armoire métallique médicale à fermer à clef	B				
Armoire métallique matériel	B				
Cuvette	B				
Poubelle à pédale	B				

資料4 テクニカルノーツ (2) 第2回現地調査時

Section	Salle / Espace	Salle	Matériels et Equipements	Priorité	
Bâtiment d'hospitalisation Maternité		Maternité Salle d'hospitalisation (20 lits)	Lit + Table de chevet	B	
			Table de chevet	B	
			Table	B	
			Défibrillateur	B	
			Ballon de réanimation (masque de Ambu ou Ambubag)	B	
			Pompe pour perfusion	B	
			Pousse seringue	B	
			Porte sérum	B	
			Moniteur de patient	B	
			Appareil à succion (M)	B	
			Concentrateur d'oxygène	B	
			Bouteille d'oxygène (500L) (avec canule)	B	
			Saturomètre, Régulateur d'oxygène, Humidificateur	B	
			Chariot brancard	B	
			Fauteuil roulant	B	
			Réfrigérateur	B	
			Armoire métallique médicale à fermer à clef	B	
			Armoire métallique matériel	B	
			Cuvette	B	
			Poubelle à pédale	B	
			Ballon de réanimation (masque de Ambu ou Ambubag)	B	
			Sphygmomanomètre (Tensiomètre) de type mobile équipé de roulettes avec un stéthoscope	B	
			Table d'instruments de soins avec les roulettes	B	
			Poste des infirmiers / Poste du personnel	Armoire métallique médicale à fermer à clef	B
				Table pour le travail d'infirmiers	B
			Bloc sanitaire et Médication	Table pour le travail d'infirmiers	B
			Salle de traitement des ordures	Bassin de lit	C
			Salle de Consultation	Unité d'ultrasonographie mobile (noir et blanc)	A
				Table de consultation	A
				Poubelle à pédale	B
				Table et Chaise pour le médecin	B
				Cuvette	B
			Salle de pansement	Table de consultation gynécologue)	B
				Table et Chaise pour le médecin	B
				Séparateur	B
				Cuvette	B
				Lampe de consultation de type au sol	B
Repas	Jeu d'instruments de consultation (médecine générale, gynécologie)	B			
	Chariot pour distribution	C			
Salle de repos pour le personnel	Table et Chaises pour la salle de repos pour le personnel	C			
Clinique externe	Ophtalmologie et ORL	Jeu d'instruments pour les examens aux yeux (acuité visuelle, ct)	D		
		Testeur du champ visuel	D		
		Unité de diagnostic ophtalmologique	D		
	Odontologie	Unité de traitement dentaire (Fauteuil)	D		
		Unité de rayon-X dentaire	D		
		Jeu d'instruments dentaire	D		
	Dermatologie	Table de consultation	D		
		Lampe de consultation de type au sol	D		
		Autoclave de type de tablette	D		
		Kit de traitement dermatologique	D		
		Unité de soins ultraviolet/infrarouge	D		
	Salle de hémodialyse	Unité d'hémodialyse	D		
		Lit pour les patients de l'hémodialyse	D		
Unité de traitement d'eau par la méthode osmo-inverse		D			
Examen médical	Salle de radioscopie	Système de radioscopie (TV)	D		
		Matériel de protection contre le rayon-X	D		
	Salle de scanner CT	Jeu de matériels pour le développement de films radio	D		
	Scanner CT	D			
Laboratoire	Lab. Biochimie	Alimentation électrique sans interruption	D		
		Analyseur automatique de biochimie	D		
		Vibrateur	B		
		Table de laboratoire avec lavbo	B		
		Autoclave	B		
	Lab. Parasitologie	Kit d'examens de biochimie	D		
		Incubateur	B		
		Table de laboratoire avec lavbo	B		
		Autoclave	B		
		Microscope	B		
	Lab. Sérologie	Analyseur automatique de biochimie	B		
		Autoclave	B		
		Table de laboratoire avec lavbo	B		
	Lab. Hématologie	Analyseur de globules du sang	D		
		Microscope	B		
		Table de laboratoire avec lavbo	B		
		Autoclave	B		
		Kit pour mesurer la vitesse de sédimentation du sang	B		
	Lab. Bactériologie	Séparateur par centrifuge	B		
		Hotte	D		
Incubateur		B			
Microscope		B			
Table de laboratoire avec lavbo		B			
	Autoclave	B			
	Kit d'examens de bactériologie	D			
Lab. pour opération	Analyseur des gaz de sang	D			
	Table de laboratoire avec lavbo	B			
Bâtiment d'hospitalisation	Bâtiment d'hospitalisation Hommes	Lit	D		
		Table de chevet	D		
	Bâtiment d'hospitalisation Femmes	Lit	D		
		Table de chevet	D		
	Bâtiment d'hospitalisation d'isolement pour cas	Lit	D		
		Table de chevet	D		
Bâtiment d'hospitalisation Spécial	Lit	D			
	Table de chevet	D			
Administration		Ordinateur	D		
		Photocopieuse	D		
		Bureau + Chaise	D		
Cuisine		Marmites	D		
		Réfrigérateur	D		
		Congélateur	D		
		Four à gaz	D		
Buanderie		Machine à laver	D		
		Essoreuse	D		
Morgue		Séchoir	D		
		Table d'autopsie et kit d'autopsie	D		
	Chambre froide pour les cadavres	D			



MB

[Handwritten signature]

技術議事録
ハイチ共和国
南東県ジャクメル病院整備計画

南東県ジャクメル病院整備計画の準備調査団は2011年7月29日付けで協議議事録を署名後、ハイチ側とさらに技術的協議を実施した。

これら技術協議に基づき、準備調査団とハイチ側とは下記事項を確認するためこの技術議事録を作成・著名した：

・ジャクメル病院総合整備計画における機材に関して、双方は添付の優先順位を付けた機材リストを確認した。

ジャクメル病院総合整備計画において日本側が建設する建物に関して、双方は添付の建設図面を確認した。

準備調査団は上記総合整備要請について、資料を日本国内で分析し、ジャクメル病院整備計画の内容、規模、機材などについての妥当性と効率性とを検証の上、JICAに報告し、最終協力内容の範囲を検討する。

於：ポルトプランス、2011年8月4日

藤沼 傑
準備調査団 業務主任
共同企業体代表
株式会社山下設計
ビンコーインターナショナル株式会社
八千代エンジニアリング株式会社

Dr. ガブリエル ティモテ
保健・国民省 総局長
保健・国民省
ハイチ共和国

添付1 機材リスト

要請機材リスト

優先順位A: 日本側で建築する建物に整備される機材で、現有機材で対応が不可能な機材
 優先順位B: 日本側で建築する建物に整備される機材で、現有機材で対応が難しい機材
 優先順位C: 整備が望ましい機材
 優先順位D: 将来整備されることが望ましい機材

病棟・部門	部屋・スペース	諸室	機材名	Priority		
薬剤部	外来用薬剤部	薬剤室	薬品冷蔵庫	B		
			薬品棚	B		
			薬品保管庫	B		
			作業台	B		
		薬局長室	医者用机/椅子	B		
			ワードローブ	B		
		休憩室	休憩室用机/椅子	C		
			会議室	会議室用机/椅子	C	
		病歴管理部門	病歴	オフィス	事務机/椅子	B
					カルテ棚	B
受付カウンター	B					
院長室	院長用机/椅子			B		
	ワードローブ			B		
事務長室	事務長机/椅子			B		
	ワードローブ			B		
	ワードローブ			B		
救急部				診察室1	診察台	A
					検診灯	A
		処置器具セット	B			
		診察セット(血圧計・聴診器他)	B			
		診断セット(喉頭鏡、検眼鏡他)	B			
		酸素飽和度計	B			
		グルコメーター	B			
		体重計	B			
		回診車	B			
		パーテーション	B			
		医者用机/椅子	B			
		患者スツール	B			
		洗面器	B			
		ペタルピン(汚物缶)	B			
		診察室2	診察台		B	
			検診灯		B	
			処置器具セット		B	
			診察セット(血圧計・聴診器他)		B	
			診断セット(喉頭鏡、検眼鏡他)	B		
			酸素飽和度計	B		
			体重計	B		
			回診車	B		
			パーテーション	B		
			医者用机/椅子	B		
			患者スツール	B		
			洗面器	B		
		ペタルピン(汚物缶)	B			
		診察室3	診察台	A		
			検診灯	A		
			処置器具セット	B		
			診察セット(血圧計・聴診器他)	B		
			診断セット(喉頭鏡、検眼鏡他)	B		
			酸素飽和度計	B		
			グルコメーター	B		
			体重計	B		
			回診車	B		
			パーテーション	B		
			医者用机/椅子	B		
			患者スツール	B		
		洗面器	B			
		ペタルピン(汚物缶)	B			

病棟・部門	部屋・スペース	諸室	機材名	Priority		
		処置室	処置台	B		
			検診灯	B		
			ペタルビン(汚物缶)	B		
			パーテーション	B		
			作業台	B		
			洗面器	B		
			卓上型煮沸消毒器	B		
			処置器具セット	B		
			緊急手術器具セット	B		
			動脈止血器	B		
			酸素飽和度計	B		
			回診車	B		
			救急カート	B		
			酸素ボンベ(カニューラ付き)	B		
			酸素流量計、酸素レギュレーター、加湿器	B		
			血圧計(成人用)	B		
			血圧計(小児用)	B		
			ギブスカッター	B		
			酸素濃縮機	B		
			エアバック(成人、子供)	B		
			咽頭鏡セット	B		
			ネブライザー	B		
			吸引器(小)	B		
			吸引器(手動)	B		
			IVスタンド	B		
			薬品冷蔵庫	B		
			機材戸棚	B		
			薬品戸棚	B		
			ストレッチャー	B		
			車いす	B		
			キックパケツ	B		
			観察室	ベッド(2 klank)	B	
				患者モニター	B	
				酸素ボンベ(カニューラ付き)	B	
		酸素流量計、酸素レギュレーター、加湿器		B		
		酸素発生装置		B		
		IVスタンド	B			
		ナースステーション	薬品戸棚	B		
			作業台	B		
		当直室	ベッド	C		
			ベッドサイドキャビネット	C		
		看護師室	ベッド	C		
			ベッドサイドキャビネット	C		
		画像診断部	放射線検査部門	受付・記録	事務用机/椅子	B
					棚	B
				一般撮影用X線装置&更衣室	脱衣籠	B
					単純X線装置	A
X線防御器具	B					
操作室	Lead Glass Window			A		
	回診型X線装置			A		
X線装置&更衣室	脱衣籠			B		
	単純X線装置			A		
	X線防御器具			B		
暗室	X-ray Film Development Equipment			A		
フィルム保管室	フィルム保管箱			B		
職員休憩室	休憩室用机/椅子			C		
診療放射線技師長室	放射線技師長机/椅子			C		
	ワードローブ			C		
技術者室	事務机/椅子			C		
超音波	超音波診断装置			A		
	診察台			A		
	ペタルビン(汚物缶)			B		
	医者用机/椅子			B		
	洗面器			B		
心電図検査	心電計			A		
	診察台			A		
	ペタルビン(汚物缶)			B		
	医者用机/椅子			B		
				洗面器	B	

病棟・部門	部屋・スペース	諸室	機材名	Priority	
中央手術部	手術部門	ロビー・ストレッチャーチェンジ	ストレッチャー	B	
		受付・管理室	事務用机/椅子	B	
			棚	B	
		手術室 1(2ベッド)	手術台	A	
			手術灯B	A	
			麻酔器	A	
			麻酔器具セット	B	
			エアバック(成人、子供)	B	
			酸素ボンベ(カニューラ付き)	B	
			酸素流量計、酸素レギュレーター、加湿器	B	
			患者モニター	B	
			メイヨースタンド	B	
			キックバケツ	B	
			シャウカステン	B	
			IVスタンド	B	
			シリンジポンプ	B	
			除細動器	A	
			救急カート	B	
			回診車	B	
			機材台	B	
			機材戸棚	B	
			薬品戸棚	B	
			電気メス	B	
			吸引機(M)	B	
			整形外科用手術器具セット	B	
			一般手術器具セット	B	
			小児科手術器具セット	B	
			帝王切開手術器具セット	B	
			分娩器具セット	B	
			吸引分娩装置	B	
			胎児心音計	B	
			手術室 2(1ベッド)	整形外科用手術台	A
				手術灯B	A
				麻酔器	A
				麻酔器具セット	B
				エアバック(成人、子供)	B
		酸素ボンベ(カニューラ付き)		B	
		酸素流量計、酸素レギュレーター、加湿器		B	
		外科用X線装置C-アーム		D	
		患者モニター		B	
		メイヨースタンド		B	
		キックバケツ		B	
		シャウカステン		A	
		IVスタンド		B	
		シリンジポンプ		B	
		除細動器		B	
		救急カート		B	
		回診車		B	
		機材台		B	
		機材戸棚		B	
		薬品戸棚		B	
		電気メス		B	
		吸引機(M)		B	
整形外科用手術器具セット	B				
一般手術器具セット	B				
小児科手術器具セット	B				
帝王切開手術器具セット	B				
手洗エリア	手洗い台(2人用)	A			
覚醒・回復室	ベッド(2 klank)	B			
	患者モニター	B			
	酸素ボンベ(カニューラ付き)	B			
	酸素流量計、酸素レギュレーター、加湿器	B			
	酸素発生装置	B			
	IVスタンド	B			

病棟・部門	部屋・スペース	諸室	機材名	Priority
		職員用更衣室 女	ロッカー	C
		職員用更衣室 男	ロッカー	C
		職員休憩室	休憩室用机/椅子	C
		医師休憩室	休憩室用机/椅子	C
		カンファレンスルーム	会議室用机/椅子	C
		麻酔医室	医者用机/椅子	C
			ワードローブ	C
	手術材料滅菌部	高圧蒸気滅菌器	高圧蒸気滅菌気	A
			滅菌缶	B
			作業台、その他	B
			トレイセット	B
		滅菌物保管所	機材棚	B
		発行・発送・コントロール	事務机/椅子	C
		更衣室 女	ロッカー	C
更衣室 男	ロッカー	C		
控え室	休憩室用机/椅子	C		
産科および出産	分娩部門	ナースステーション	薬品戸棚	B
			作業台	B
		カンファレンスルーム	会議室用机/椅子	C
		陣痛室	患者ベッド	B
			胎児心音計	B
			分娩監視装置	B
		分娩室 1	吸引機(M)	B
			吸引分娩装置	B
			新生児ヘッドボックス	B
			酸素ボンベ(カニューラ付き)	B
			酸素発生装置	B
			酸素流量計、酸素レギュレーター、加湿器	B
			エアバック(成人、子供)	B
			機材戸棚	B
			キックバケツ	B
			卓上滅菌器	B
			機材台	B
			IVスタンド	B
			分娩台	B
			作業台、その他	B
		検診灯	B	
		新生児用処置台	B	
		新生児用体重計	B	
		分娩器具セット	B	
		分娩室 2	吸引機(M)	B
			吸引分娩装置	B
			新生児ヘッドボックス	B
			酸素ボンベ(カニューラ付き)	B
			酸素発生装置	B
			酸素流量計、酸素レギュレーター、加湿器	B
			エアバック(成人、子供)	B
			機材戸棚	B
			キックバケツ	B
			卓上滅菌器	B
			機材台	B
			IVスタンド	B
分娩台	B			
作業台、その他	B			
検診灯	B			
新生児用処置台	B			
新生児用体重計	B			
分娩器具セット	B			
清潔室・投薬準備	作業台、その他	C		
汚物作業室	ベッパン	C		
清潔物保管所	機材戸棚	B		
産科長室	医者用机/椅子	C		
	ワードローブ	C		
医師室	医者用机/椅子	C		
	ワードローブ	C		
新生児室	ベビーコット	B		
	冷蔵庫(ミルク保管用)	B		

病棟・部門	部屋・スペース	諸室	機材名	Priority	
小児科病棟		病室 コット含む	小児患者ベット	B	
			ベットサイドキャビネット	B	
			ベビーコット	B	
			除細動器	B	
			エアバック(成人、子供)	B	
			輸液ポンプ	B	
			シリンジポンプ	B	
			点滴スタンド	B	
			患者モニター	B	
			吸引機(中型)	B	
			酸素濃縮機	B	
			酸素ポンペ(500L)	B	
			酸素流量計、酸素レギュレーター、加湿器	B	
			ストレッチャー	B	
			車椅子	B	
			薬品冷蔵庫	B	
			薬品戸棚	B	
			機材戸棚	B	
			洗面器	B	
			ペタルピン(汚物缶)	B	
			シャウカステン	B	
			エアバック(成人、子供)	B	
			器械台	B	
			重症室1	小児患者ベット	B
			ベットサイドキャビネット	B	
		重症室2	小児患者ベット	B	
			ベットサイドキャビネット	B	
		ナースステーション	薬品戸棚	B	
			作業台	B	
		清潔室・投薬準備	作業台、その他	B	
		汚物作業室	ペットパン	C	
		診察治療室	診察台	B	
			医者用机/椅子	B	
			診察セット(血圧計・聴診器他)	B	
			検診灯	B	
		職員用休憩室	休憩室用机/椅子	B	
		家族談話/相談室	会議室用机/椅子	B	
		給食・パントリー	配膳車	C	
		リネン倉庫、カート置場	リネンカート	C	
		新生児室	病室	保育器	A
				新生児処置台	A
				光線治療器	A
				新生児ウオーマー	A
				ベビーコット	B
				ヘッドボックス	B
				輸液ポンプ	B
				吸引機(小型)	B
				器械台	B
				新生児体重計	B
				看護師作業台	B
				酸素濃縮機	B
				酸素ポンペ(500L)	B
				酸素流量計、酸素レギュレーター、加湿器	B
				薬品冷蔵庫	B
				薬品戸棚	B
機材戸棚	B				
洗面器	B				
ペタルピン(汚物缶)	B				

病棟・部門	部屋・スペース	諸室	機材名	Priority		
産婦人科病棟		病室 (20床)	患者ベット	B		
			ベットサイドキャビネット	B		
			オーバーテーブル	B		
			除細動器	B		
			エアバック(成人、子供)	B		
			輸液ポンプ	B		
			シリンジポンプ	B		
			点滴スタンド	B		
			患者モニター	B		
			吸引機 (中型)	B		
			酸素濃縮機	B		
			酸素ボンベ(500L)	B		
			酸素流量計、酸素レギュレーター、加湿器	B		
			ストレッチャー	B		
			車椅子	B		
			薬品冷蔵庫	B		
			薬品戸棚	B		
			機材戸棚	B		
			洗面器	B		
			ベタルピン(汚物缶)	B		
			エアバック(成人、子供)	B		
			診察セット(血圧計・聴診器他)	B		
			器械台	B		
		ナースステーション	薬品戸棚	B		
			作業台	B		
		清潔室・投薬準備	作業台、その他	B		
		汚物作業室	ベットパン	C		
		診察室	超音波診断装置	A		
			診察台	A		
			ベタルピン(汚物缶)	B		
			医者用机/椅子	B		
			洗面器	B		
		処置室	産婦人科用検診台	B		
			医者用机/椅子	B		
			パーテーション	B		
			洗面器	B		
			検診灯	B		
			診察セット(一般、産婦人科)	B		
		給食・パントリー	配膳車	C		
		職員用休憩室	休憩室用机/椅子	C		
		外来診察部門		眼科・耳鼻科	検眼セット	D
					サイトテスター	D
					眼科診断ユニット	D
				歯科	歯科用椅子(ユニット)	D
					歯科用レントゲン	D
					歯科用器具セット	D
					診察台	D
皮膚科	検診灯			D		
	卓上滅菌器			D		
	皮膚科治療セット			D		
	紫外・赤外線治療セット			D		
	血液透析室			血液透析装置	D	
	血液透析患者用ベッド			D		
	純水(RO)製造装置			D		
検査部門				透視レントゲン室	透視型X線装置	D
					X線防御器具	D
					放射線防御器具セット	D
				CT室	CTスキャナ	D
					無停電装置セット	D

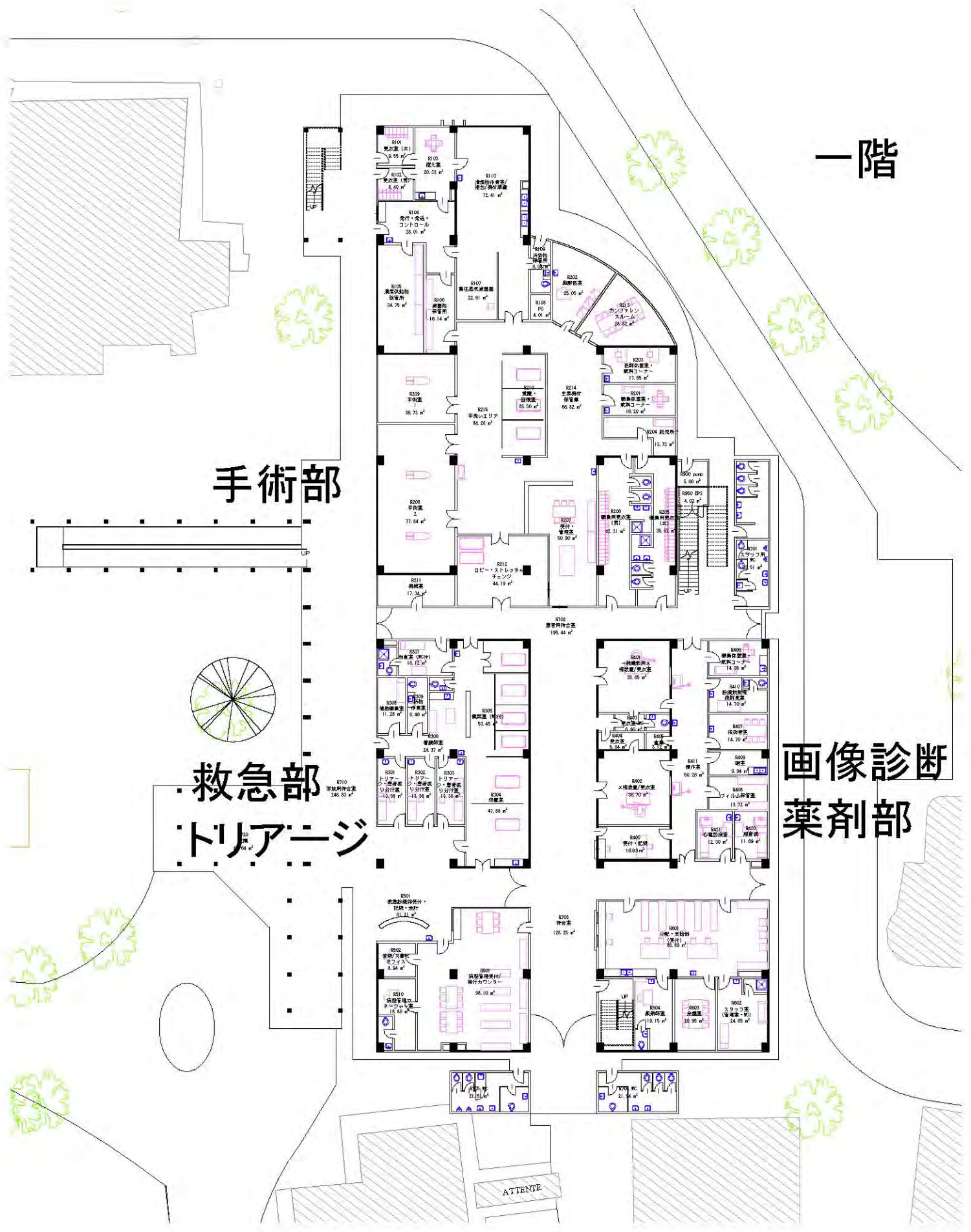
病棟・部門	部屋・スペース	諸室	機材名	Priority
病棟	検体検査部	生化学検査室	生化学自動分析装置	D
			シェイカー	B
			検査室用机	B
			滅菌器	B
			生化学検査器具セット	D
		寄生虫学検査室	インキュベーター	B
			検査室用机	B
			滅菌器	B
			顕微鏡	B
		血清学検査室	生化学自動分析装置	B
			滅菌器	B
			検査室用机	B
		血液検査室	血球カウンター	D
			顕微鏡	B
			検査室用机	B
			滅菌器	B
			血沈台	B
			遠心分離機	B
		微生物検査室	セーフティーキャビネット	D
			恒温槽	B
			顕微鏡	B
			検査室用机	B
			滅菌器	B
		手術室用ラボ	血液ガス分析装置	D
			検査室用机	B
		男性病棟	患者ベッド	D
			ベッドサイドキャビネット	D
女性病棟	患者ベッド	D		
	ベッドサイドキャビネット	D		
隔離病棟	患者ベッド	D		
	ベッドサイドキャビネット	D		
特別病棟	患者ベッド	D		
	ベッドサイドキャビネット	D		
管理部門			コンピューター	D
			複写機	D
			事務机/椅子	D
厨房			調理鍋	D
			冷蔵庫	D
			冷凍庫	D
			ガスレンジ	D
洗濯			洗濯機	D
			脱水機	D
			乾燥機	D
霊安室			解剖台及び解剖セット	D
			遺体安置冷蔵庫	D

一階

手術部

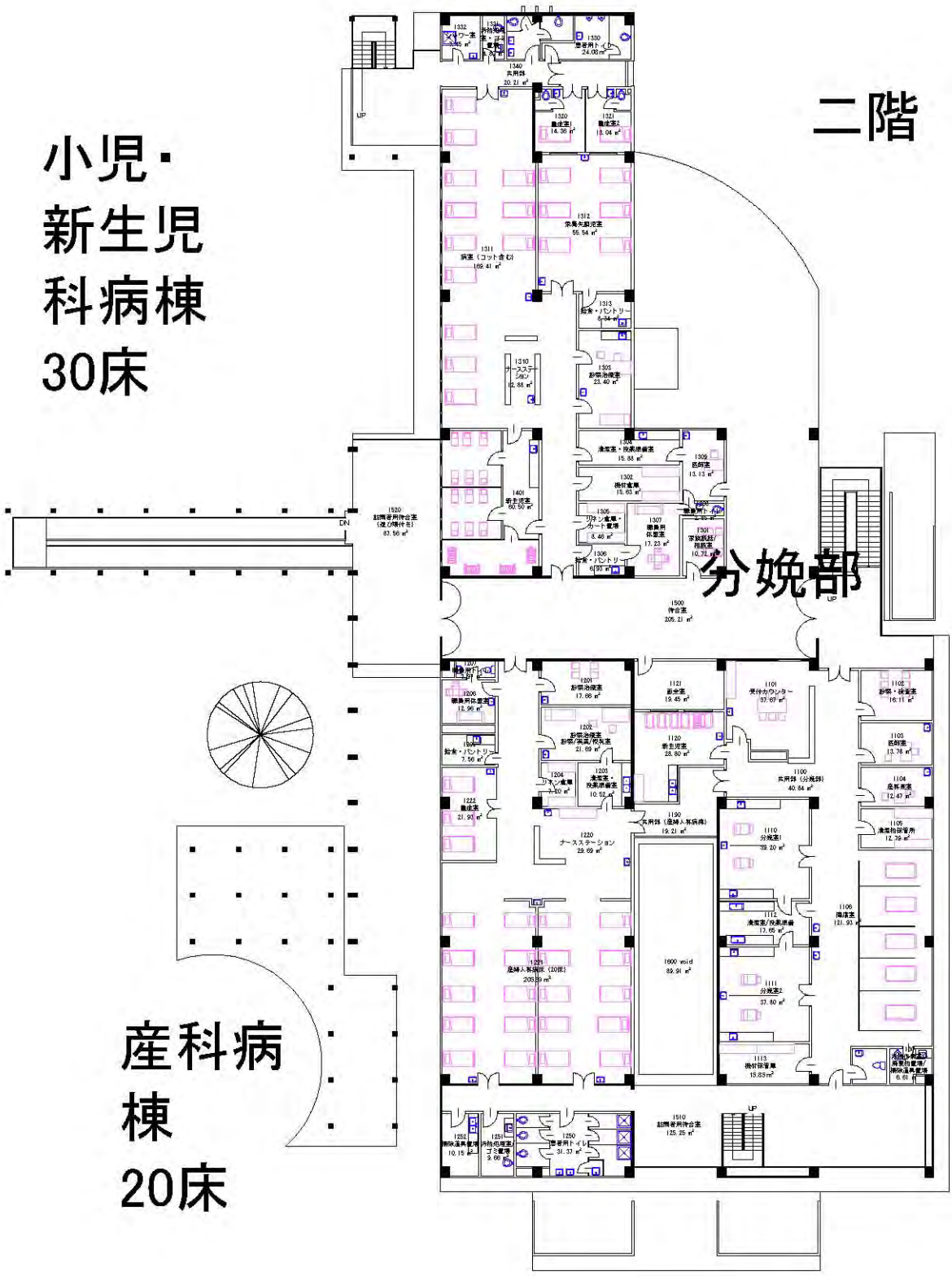
救急部 トリアージ

画像診断 薬剤部



小児・
新生児
科病棟
30床

二階



産科病
棟
20床

Procès-verbal des Discussions
sur
la Mission d'Etude chargée de l'Explication de l'avant-projet de Rapport Final de
l'Etude Préparatoire
pour
le Projet d'Aménagement de l'Hôpital de Jacmel
du Département Sud-Est en République d'Haïti

L'Agence Japonaise de Coopération Internationale (désignée ci-après « la JICA ») a envoyé, en République d'Haïti (désignée ci-après « Haïti ») au mois de juillet 2011, la deuxième mission d'étude sur terrain (concept sommaire) pour le projet d'aménagement de l'Hôpital de Jacmel du Département du Sud-Est en République d'Haïti (désigné ci-après « le Projet »). A travers les discussions avec les autorités compétentes haïtiennes et les études sur site pendant son séjour en Haïti, suivies de l'analyse des résultats au Japon, la JICA a préparé un avant-projet de rapport final du concept sommaire.

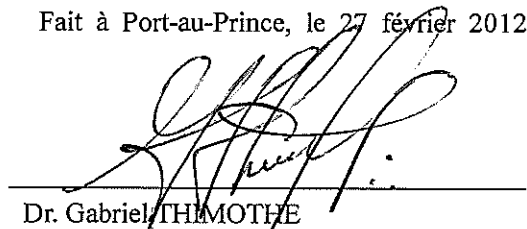
En vue de la présentation de l'avant-projet de rapport final du concept sommaire et de la poursuite de l'explication et des discussions avec les autorités compétentes haïtiennes, la JICA a envoyé en Haïti du 23 février au 1^{er} mars 2012, une mission d'étude chargée de l'explication de cet avant-projet de rapport conduite par Monsieur Shinji SATO, Directeur de la Division IV du Département du Développement Humain, JICA (désignée ci-après « la Mission »).

A l'issue des discussions, les deux parties ont confirmé les principaux points mentionnés dans les documents ci-joints : Appendice et Annexes.

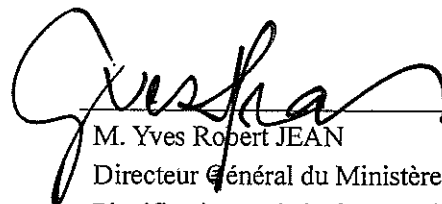
Fait à Port-au-Prince, le 27 février 2012



M. Shinji SATO
Chef de la Mission d'Etude
Etude Préparatoire
Agence Japonaise de Coopération
Internationale (JICA)



Dr. Gabriel THIMOTHE
Directeur Général du Ministère de la Santé
Publique et de la Population
Ministère de la Santé Publique et
de la Population
République d'Haïti



M. Yves Robert JEAN
Directeur Général du Ministère de la
Planification et de la Coopération Externe
Ministère de la Planification et de la
Coopération Externe
République d'Haïti

Appendice

1. Teneur de l'avant-projet de rapport final du concept sommaire

La Mission a fait une explication à la partie haïtienne sur les principaux points et les recommandations de l'avant-projet de rapport final du concept sommaire, et la partie haïtienne les a acceptés.

2. Système de la coopération financière non remboursable du Japon

La partie haïtienne a pris acte du système de la coopération financière non remboursable du Japon et des Dispositions à prendre en charge par la partie haïtienne, expliqués par la Mission d'étude en mai 2011 et figurant à l'Annexe-3 et à l'Annexe-4 du procès verbal des discussions signé le 11 mai 2011.

3. Calendrier de l'étude

La JICA, se référant aux points confirmés, rédigera le rapport final, et le soumettra à la partie haïtienne vers le mois d'août 2012, lorsque le Gouvernement du Japon donnera son approbation comme prévu.

4. Confidentialité du Projet

Les deux parties ont confirmé que tous les documents techniques concernés par le présent Projet, tels que les spécifications d'équipements et les autres informations techniques, etc., ne doivent jamais être ouverts aux autres, avant la conclusion de tous les contrats concernés par le Projet.

5. Autres

5-1. La Mission a fait une explication sur le coût estimé du Projet, tel qu'il est joint dans l'Annexe 4. Les deux parties ont convenu que le coût estimé du Projet est confidentiel et ne doit jamais être dupliqué ni divulgué avant la conclusion de tous les contrats concernés par le Projet. Les deux parties ont compris que le coût estimé dans l'Annexe 4 n'est pas définitif et qu'il pourra être révisé.

5-2. En ce qui concerne les tâches à la charge de la partie haïtiennes, mentionnées dans l'Annexe-3 du procès verbal des discussions signé le 29 juillet 2011, aux points de vue des capacités tant financières que techniques, la partie haïtienne a sollicité de la partie japonaise de prendre en charge une partie de ces tâches. Suite à cette demande, les deux parties ont confirmé de nouveau les tâches à prendre en charge par les deux parties comme ce qui suit :

	A la charge de la partie japonaise	A la charge de la partie haïtienne
1	Démolition du bâtiment administratif et Préparation du site	Fourniture d'un terrain pour les ouvrages temporaires de chantier
2	Démolition de l'ancien bâtiment de la maternité/laboratoire et Préparation du site	Déplacement de l'atelier de véhicules existant et Traitement des véhicules abandonnés
3	Démolition d'un local et des latrines, situés sur un emplacement d'une route pour les engins de travaux de construction et Préparation du site	Démolition de la tente de l'unité de traitement de choléra
4	Aménagement d'une route pour les engins de travaux de construction	

5-3. La Mission a indiqué concrètement à la partie haïtienne un délai pour la réalisation des tâches à la charge de la partie haïtienne selon la mode et du calendrier de l'exécution du Projet, et elle lui a

demandé de garder strictement ce délai. La partie haïtienne a marqué son accord sur ce point.

5-4. Au point de vue de l'émergence de l'effet du Projet, la Mission a expliqué à la partie haïtienne le nombre nécessaire du personnel à affecter dans l'Hôpital lors de l'achèvement du Projet ainsi que les frais requis pour la gestion et la maintenance des installations et des équipements, y compris ceux à aménager. La partie haïtienne en a pris bonne note et elle s'est engagée à y répondre.

5-5. La partie haïtienne a consenti que le changement de gouvernement n'affecte pas la poursuite du présent Projet selon le principe de la continuité de l'Etat.

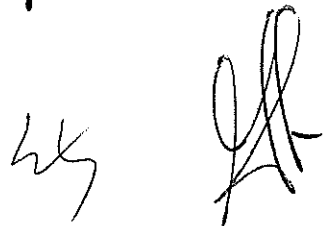
Annexe 1 : Schéma directeur de l'aménagement de l'Hôpital de Jacmel

Annexe 2 : Vue en plan des installations hospitalières

Annexe 3 : Liste des équipements

Annexe 4 : Coût estimé du Projet

Annexe 5 : Carte de localisation du site du Projet



Annexe

Annexe 1 : Schéma directeur de l'aménagement de l'Hôpital de Jacmel

Annexe 2 : Vue en plan des installations hospitalières

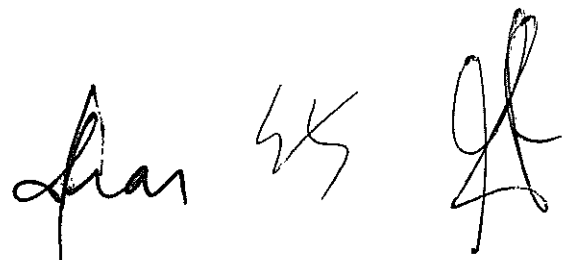
2-1 Plan RDC

2-2 Premier Etage

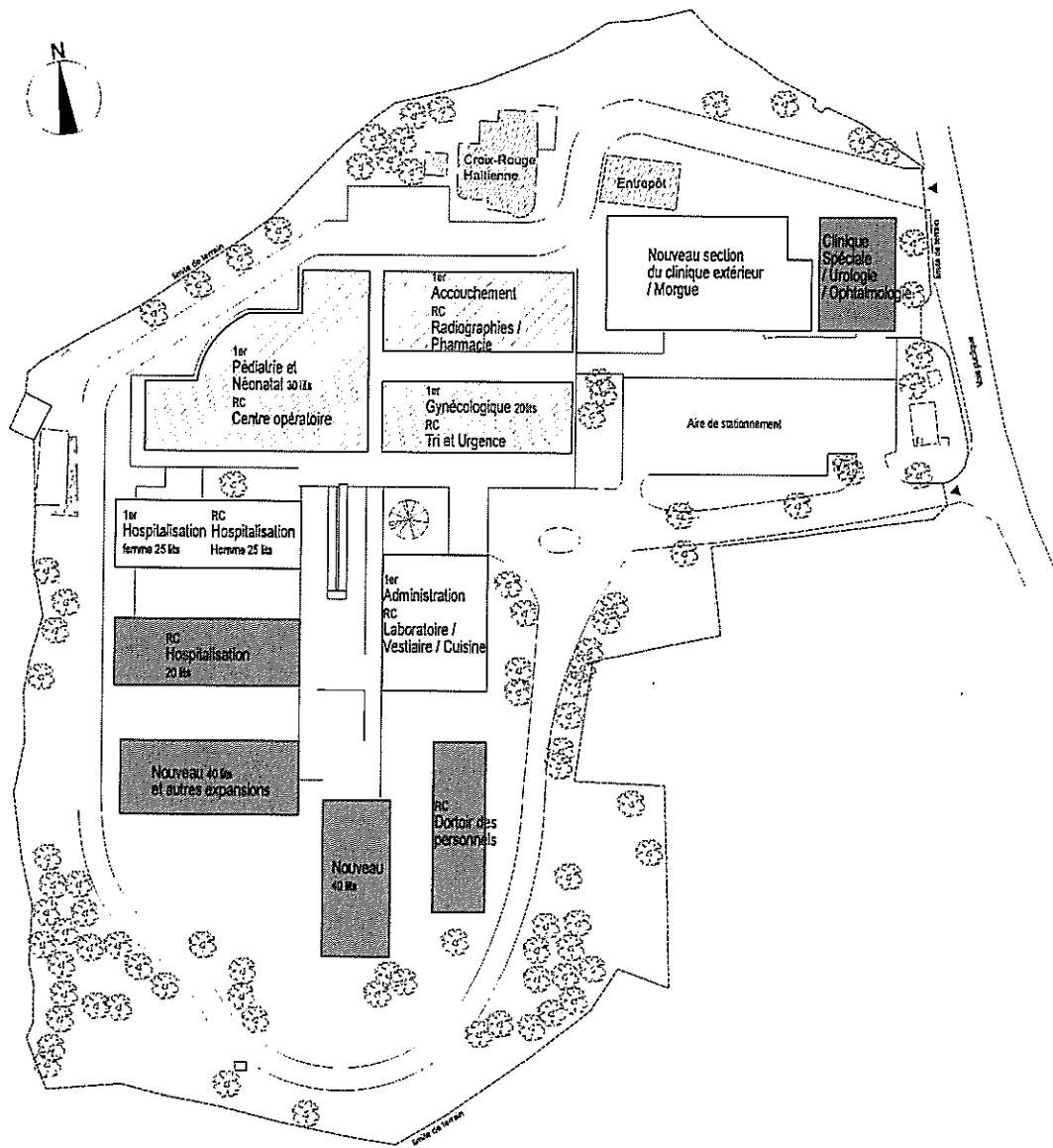
Annexe 3 : Liste des équipements réquisitionnés

Annexe 4 : Coût estimé du Projet

Annexe 5 : Carte de localisation du site du Projet



Annexe 1 : Schéma directeur de l'aménagement de l'Hôpital de Jacmel



Handwritten signatures and initials.

Annexe 3 : Liste des équipements

	Nom d'équipement	Quantité
1	Stérilisateur à vapeur de haute pression	1
2	Table d'opération chirurgicale	2
3	Lampe d'opération chirurgicale	3
4	Appareil d'anesthésie	3
5	Défibrillateur	1
6	Table d'opération orthopédique	1
7	Négatoscope	2
8	Station pour le brossage des mains (pour 2 personnes)	1
9	Table de consultation	5
10	Lampe de consultation	2
11	Unité de radio ordinaire	1
12	Unité de radio de type plafonnier	1
13	Jeu pour le développement	1
14	Unité de radio mobile	1
15	Electrocardiographe	1
16	Ultrasonographe (Général)	1
17	Ultrasonographe (Maternité)	1
18	Couveuse	2
19	Table de traitement pour les nouveau-nés	1
20	Appareil de photothérapie	1
21	Table chauffante pour les nouveau-nés	2
22	Alimentation électrique sans interruption	2

fiar
45 

Annexe 4. Coût estimé du Projet

1. Coût à prendre en charge par la partie japonaise :

2. Coût à prendre en charge par la partie haïtienne : environ 69 834 mille gourdes (144 millions de JPY)

Coût à prendre en charge par la partie haïtienne

Elément - Contenu	gourdes	(JPY)
1. Déplacement des fonctions et des matériels des installations existantes	3 253 243	(6 709 00)
2. Déplacement de l'atelier des véhicules existant et Traitement des véhicules abandonnés	129 955	(268 000)
3. Fourniture d'un emplacement pour les installations de chantier	10 296 036	(21 233 000)
4. Demande et Obtention des permissions de construction (y compris les frais d'un demandeur local)	239 059	(493 000)
5. Equipements médicaux, matériels, meubles et accessoires autres que ceux faisant l'objet du Projet	53 155 534	(109 620 000)
6. Contrat de maintenance pour les équipements médicaux (pour 3 ans)	2 692 690	(5 553 000)
7. Commissions bancaires	67 887	(140 000)
Total	69 834 404	(144 016 000)

3. Conditions de calcul

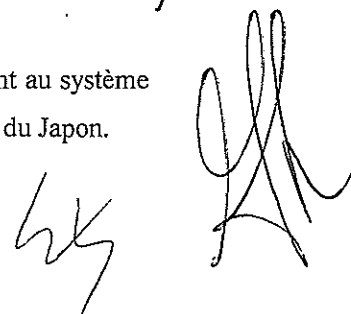
Le montant ci-dessus est calculé sur la base des conditions suivantes :

Date de calcul : Août 2011

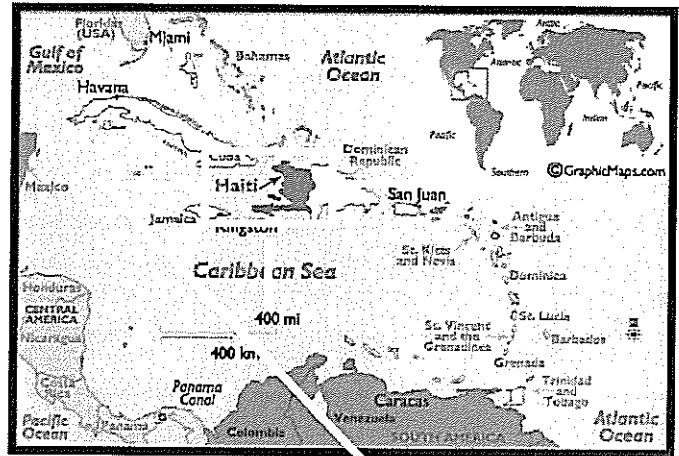
Cours de change : 1,0 US \$ = 82,49 yens = 40 gourdes

Durée d'exécution des travaux : La durée d'exécution des travaux est mentionnée dans le calendrier d'exécution.

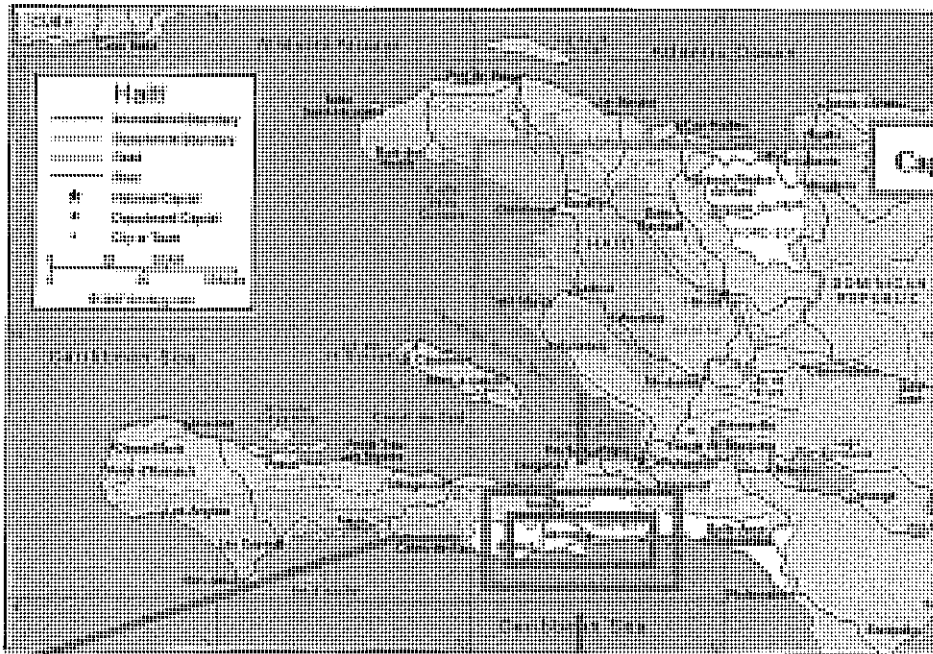
Divers : Le présent Projet sera exécuté conformément au système de coopération financière non remboursable du Japon.



**Annexe 5 : Carte de localisation
du site du Projet**



République d'Haïti



Capitale : Port-au-Prince



**Hôpital de Jaccard
(Site du Projet)**

Handwritten signatures and initials.

Site du Projet